



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mardi

19-07-2011

Matin

Dinsdag

19-07-2011

Voormiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Ordre des travaux	1	Regeling der werkzaamheden	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1603/1-4)	1	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1603/1-4)	1
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Karel Uyttersprot, rapporteur, Olivier Henry, Leen Dierick</i>	2	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreekers: Karel Uyttersprot, rapporteur, Olivier Henry, Leen Dierick</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	3	<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (1265/1-5)	3	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (1265/1-5)	3
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Maggie De Block, Jef Van den Bergh, Tanguy Veys, Valérie Déom, Ronny Balcaen, David Geerts, Peter Dedecker</i>	4	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreekers: Maggie De Block, Jef Van den Bergh, Tanguy Veys, Valérie Déom, Ronny Balcaen, David Geerts, Peter Dedecker</i>	4
<i>Discussion des articles</i>	7	<i>Bespreking van de artikelen</i>	7
Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre pour mener ces négociations (1476/1-5)	7	Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister om deze onderhandelingen te leiden (1476/1-5)	7
- Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre pour mener ces négociations (1242/1-4)	7	- Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister om deze onderhandelingen te leiden (1242/1-4)	7
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Minneke De Ridder, rapporteuse, Peter Luykx, Linda Musin, Bert Schoofs, Patrick Dewael, Gerolf Annemans, président du groupe VB, Jef Van den Bergh</i>	7	<i>Bespreking</i> <i>Spreekers: Minneke De Ridder, rapporteur, Peter Luykx, Linda Musin, Bert Schoofs, Patrick Dewael, Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie, Jef Van den Bergh</i>	7
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Maggie De Block, Yvan Mayeur</i>	7	<i>Bespreking</i> <i>Spreekers: Maggie De Block, Yvan Mayeur</i>	7
Proposition de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (1618/1-4)	12	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (1618/1-4)	12

<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Veerle Wouters</i>	12	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Veerle Wouters</i>	12
<i>Discussion des articles</i>	13	<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (1561/1-4)	13	Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (1561/1-4)	13
- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009, visant à prolonger les mesures fiscales prises pour le secteur agricole suite à la crise de 2009 (1562/1-2)	13	- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009 met het oog op de verlenging van de fiscale maatregelen voor de landbouwsector die ingevolge de crisis van 2009 werden genomen (1562/1-2)	13
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Nathalie Muylle, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Bernard Clerfayt, secrétaire d'État - Modernisation du SPF Finances, Fiscalité environnementale et Lutte contre la fraude fiscale</i>	14	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Nathalie Muylle, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Bernard Clerfayt, staatssecretaris - Modernisering van de FOD Financiën, Milieufiscaliteit en Bestrijding van de fiscale fraude</i>	14
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (1599/1-3)	15	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (1599/1-3)	15
- Proposition de loi modifiant l'article 35, § 3, 1°, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat et l'article 95, § 4, alinéa 3, 4°, du Code électoral (1617/1-2)	15	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 35, § 3, 1°, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt en van artikel 95, § 4, derde lid, 4°, van het Kieswetboek (1617/1-2)	15
<i>Discussion générale</i>	16	<i>Algemene bespreking</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (1504/1-4)	16	Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (1504/1-4)	16
- Proposition de loi étendant le système du prélèvement obligatoire de l'ADN chez certains groupes de condamnés (1095/1-2)	16	- Wetsvoorstel tot uitbreiding van de regeling van de verplichte DNA-afname bij bepaalde groepen van veroordeelden (1095/1-2)	16
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Sophie De Wit, rapporteuse, Thierry Giet, président du groupe PS, Bert Schoofs, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice</i>	16	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Sophie De Wit, rapporteur, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie, Bert Schoofs, Stefaan De Clerck, minister van Justitie</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Proposition de loi modifiant le Code pénal social et la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1658/1-5)	19	Wetsvoorstel tot wijziging van het Sociaal Strafwetboek en van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op	19

		14 juli 1994 (1658/1-5)	
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Orateurs:</i> Özlem Özen , rapporteuse, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Özlem Özen , rapporteur, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie	
<i>Discussion des articles</i>	20	<i>Bespreking van de artikelen</i>	20
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (1279/10-13)	20	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (1279/10-13)	20
<i>Discussion générale</i>	20	<i>Algemene bespreking</i>	20
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Thierry Giet , président du groupe PS, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V, Marie-Christine Marghem , Stefaan Van Hecke , Sophie De Wit , Bert Schoofs , Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie, Marie-Christine Marghem , Stefaan Van Hecke , Sophie De Wit , Bert Schoofs , Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (1639/1-4)	24	Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (1639/1-4)	24
- Proposition de loi modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue de fixer à cinquante ans le délai de prescription de certains délits commis à l'égard de mineurs (919/1-2)	24	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering teneinde de verjaringstermijn van sommige misdrijven op minderjarigen vast te stellen op vijftig jaar (919/1-2)	24
- Proposition de loi réprimant plus sévèrement sur le plan pénal les abus sexuels commis sur des mineurs d'âge (1478/1-2)	24	- Wetsvoorstel betreffende een strengere strafrechtelijke aanpak van misdrijven van seksueel misbruik op minderjarigen (1478/1-2)	24
- Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne l'attentat à la pudeur par le biais de l'internet (1479/1-2)	24	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek wat de aanranding van de eerbaarheid via het internet betreft (1479/1-2)	24
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Orateurs:</i> Kristien Van Vaerenbergh , rapporteuse, Valérie Déom , rapporteuse, Raf Terwingen , Marie-Christine Marghem , Carina Van Cauter , Christian Brotcorne , Bert Schoofs , Sophie De Wit , Stefaan Van Hecke , Renaat Landuyt , Karine Lalieux , Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Kristien Van Vaerenbergh , rapporteur, Valérie Déom , rapporteur, Raf Terwingen , Marie-Christine Marghem , Carina Van Cauter , Christian Brotcorne , Bert Schoofs , Sophie De Wit , Stefaan Van Hecke , Renaat Landuyt , Karine Lalieux , Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 19 JUILLET 2011

Matin

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 19 JULI 2011

Voormiddag

La séance est ouverte à 10 h 02 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: aucun

Excusés

Raisons de santé: Myriam Delacroix-Rolin, Patrick Moriau

Congé de maternité: Juliette Boulet

Empêchée: Annick Ponthier

Gouvernement fédéral

Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales: réunion européenne Justice et Affaires étrangères

Ordre des travaux

Le **président**: À la demande de M. Wathelet, secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, je vous propose de reporter à cette après-midi l'examen de la proposition de loi n° 326 de Mme Lanjri et consorts relative à l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés. (*Assentiment*)

Projets et propositions

[01] Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1603/1-4)

De vergadering wordt geopend om 10.02 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: geen

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Myriam Delacroix-Rolin, Patrick Moriau

Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet

Verhinderd: Annick Ponthier

Federale regering

Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en de Federale Culturele Instellingen: Europese vergadering Justitie en Buitenlandse Zaken

Regeling der werkzaamheden

De **voorzitter**: Op verzoek van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, de heer Wathelet, stel ik voor om de bespreking van het wetsvoorstel nr. 326 van mevrouw Nahima Lanjri c.s. inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra tot vanmiddag uit te stellen. (*Instemming*)

Ontwerpen en voorstellen

[01] Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1603/1-4)

Proposition déposée par Mmes Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera et Nahima Lanjri et M. Jef Van den Bergh.

Discussion générale

01.01 Karel Uyttersprot, rapporteur: La loi du 6 avril 2010 a instauré une réglementation relative aux rémunérations variables et aux indemnités de départ des membres de la haute direction des entreprises publiques. Il convient à présent de préciser dans les contrats que les administrateurs et la direction pourront accorder des dérogations, à condition que celles-ci soient approuvées par l'assemblée générale. En raison d'une anomalie dans le texte, les trois entreprises ferroviaires ont été exclues du champ d'application de la loi. En ce qui concerne les autres entreprises publiques, le ministre compétent était également impliqué dans la procédure relative aux éventuelles dérogations concernant la rémunération. La présente proposition met un terme à ces anomalies. *(Applaudissements)*

01.02 Olivier Henry (PS): La gouvernance d'entreprise permet d'activer des mécanismes de contrôle et d'équilibre entre les nombreuses parties intervenantes des entreprises afin de garantir que les décisions prises respectent les intérêts de chacune de ces parties. La crise financière a démontré de cruels manquements en termes de *corporate governance*.

Le 6 avril 2010, alors que cette assemblée votait une loi améliorant la gouvernance d'entreprise, mon groupe soutenait la nécessité d'aller plus loin. Une erreur s'était glissée dans le texte de loi. Nous corrigeons cette erreur et rétablissons l'équilibre pour l'ensemble des entreprises publiques. Un amendement a été déposé afin que toutes les entreprises publiques soient sur pied d'égalité. Mon groupe soutient ce texte ainsi que l'amendement.

La bonne gouvernance de l'entreprise est une priorité absolue pour le PS. Il ne faut pas s'arrêter là. Nous sommes en faveur d'un durcissement de la politique de rémunération dans les entreprises, tant publiques que cotées en bourse.

Nous ne croyons pas au seul code de *corporate governance*. Légiférons pour introduire de l'objectivité et de la décence dans les rémunérations des dirigeants.

Au PS, nous voulons limiter les rémunérations des

Voorstel ingediend door de dames Leen Dierick, Liesbeth Van der Auwera en mevrouw Nahima Lanjri en de heer Jef Van den Bergh.

Algemene bespreking

01.01 Karel Uyttersprot, rapporteur: De wet van 6 april 2010 voerde een regeling in inzake variabele bezoldiging en vertrekvergoedingen voor het topmanagement van overheidsbedrijven. In overeenkomsten moet worden opgenomen dat bestuurders en directie afwijkingen kunnen toestaan, maar dit moet worden goedgekeurd door de algemene vergadering. Door een anomalie in de wet waren de drie spoorbedrijven hiervan uitgesloten. Voor de andere overheidsbedrijven was ook de bevoegde minister betrokken in de procedure voor mogelijke afwijkingen in de remuneratie. Via dit wetsvoorstel worden die anomalieën rechtgezet. *(Applaus)*

01.02 Olivier Henry (PS): Corporate governance maakt het mogelijk controlemechanismen te activeren en evenwichten te vrijwaren tussen de vele stakeholders van de bedrijven, teneinde te garanderen dat de besluitvorming gebeurt met inachtneming van de belangen van alle partijen. De financiële crisis heeft de tekortkomingen op het stuk van corporate governance pijnlijk duidelijk blootgelegd.

Op 6 april 2010 nam deze Assemblee een wet aan met het oog op een betere corporate governance; mijn fractie vond het echter ook nodig om nog een stap verder te gaan. In de wettekst was er een fout geslopen. Dat zetten wij nu recht, en wij herstellen het evenwicht voor alle overheidsbedrijven. Er werd een amendement ingediend dat ertoe strekt alle overheidsbedrijven op gelijke voet te behandelen. Mijn fractie steunt de tekst en het amendement.

Corporate governance is voor de PS een topprioriteit. Wij moeten onze insteek evenwel verruimen. Wij zijn voorstander van een strenger remuneratiebeleid in de ondernemingen, zowel de overheidsbedrijven als de beursgenoteerde ondernemingen.

Wij zien geen heil in de Corporate Governance Code alleen. Wij moeten wetgevend optreden en aansturen op meer objectiviteit en fatsoen op het vlak van de bezoldiging van bedrijfsleiders.

De PS wil grenzen stellen aan de bezoldigingen van

dirigeants des entreprises publiques, nous voulons publier les écarts salariaux au sein des sociétés cotées et publiques, nous voulons limiter et taxer les rémunérations variables ou lier le salaire variable des dirigeants d'entreprises publiques autonomes à l'accomplissement d'objectifs qualitatifs en matière de missions de service public. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

01.03 Leen Dierick (CD&V): Cette proposition de loi a d'emblée fait l'unanimité en commission. Elle a pour objectif d'appliquer aux administrateurs des trois sociétés ferroviaires la disposition relative à la rémunération variable, aux actions, aux options sur actions et aux indemnités de départ, qui figure déjà dans la loi relative à la bonne gouvernance. Tel était l'objectif initial mais, en raison d'une anomalie dans la loi, ceci n'a pas encore été réglé.

Un durcissement est également proposé dans la loi. Pour les trois sociétés ferroviaires, bpost et Belgocontrol, le pouvoir du ministre compétent d'adopter des dispositions éventuellement dérogatoires relatives à l'indemnité de départ est suspendu.

Si elle est adoptée, cette proposition de loi entrera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2012 en ce qui concerne la réglementation relative à la rémunération variable, aux actions et à l'exercice des options sur actions. Les dispositions relatives aux indemnités de départ s'appliquent aux contrats conclus ou prolongés à partir du jour de l'entrée en vigueur de cette loi. *(Applaudissements)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1603/4)

La proposition de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications

het topmanagement van de overheidsbedrijven, de loonverschillen bij beursgenoteerde bedrijven en overheidsbedrijven publiekelijk bekendmaken, de variabele vergoedingen inperken en belasten of het variabel loon van de topfunctionarissen van de autonome overheidsbedrijven koppelen aan het bereiken van kwalitatieve doelstellingen met betrekking tot opdrachten van openbare dienst. *(Applaus bij de socialisten)*

01.03 Leen Dierick (CD&V): Over dit wetsvoorstel was er meteen eensgezindheid in de commissie. Het wil de bepaling inzake de variabele vergoeding, de aandelen, de aandelenopties en de vertrekvergoedingen, die al opgenomen is in de wet inzake deugdelijk bestuur, ook van toepassing maken op de bestuurders van de drie spoorbedrijven. Dat was initieel de bedoeling maar door een anomalie in de wet was dit nog niet geregeld.

Tegelijk wordt ook een verstrenging voorgesteld in de wet. Voor de drie spoorbedrijven, bpost en Belgocontrol wordt de bevoegdheid van de bevoegde minister om eventueel afwijkende bepalingen inzake de vertrekvergoeding goed te keuren, opgeheven.

Bij goedkeuring zal dit wetsvoorstel ingaan vanaf 1 januari 2012 met betrekking tot de regeling voor de variabele vergoeding, de aandelen en de uitoefening van aandelenopties. De bepalingen over de vertrekvergoeding zijn van toepassing op overeenkomsten die worden gesloten of verlengd vanaf de dag waarop deze wet in werking treedt. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1603/4)

Het wetsvoorstel telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische

électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (1265/1-5)

Proposition déposée par: MM. Jef Van den Bergh, Ronny Balcaen, Peter Dedecker, Mmes Valérie Déom, Leen Dierick, Maggie De Block, Valérie De Bue et MM. David Geerts et Christophe Bastin.

Discussion générale

Le **président**: Mme Lalieux renvoie à son rapport écrit.

02.01 Maggie De Block (Open Vld): Nous nous félicitons de cette proposition de loi. Les services d'urgence doivent en effet être accessibles à tous, c'est-à-dire aussi aux personnes atteintes d'un handicap qui les empêche d'appeler vocalement un numéro d'urgence. Il convient de décrire ce groupe cible le plus précisément possible. Il ne s'agit pas seulement des personnes souffrant d'un handicap auditif et vocal officiellement reconnu. Quantité d'autres handicaps sont également de nature à empêcher un appel vocal.

La proposition de loi dispose aussi que les opérateurs doivent pouvoir prendre les mesures qui s'imposent pour que les services d'urgence puissent être joints par un message texte. Cet élément implique une importante concertation entre les services d'urgence, le SPF Intérieur et le réseau ASTRID. Les opérateurs jugent assez court le délai de quatre mois dont ils disposeraient pour développer une solution technique. De plus, nous sommes à la veille d'une période de vacances et le gouvernement est en affaires courantes. C'est pourquoi ils émettent quelque réserve.

Le délai de mise en œuvre est de douze mois. La mise en place du réseau ASTRID ayant accusé un retard de trois ans, je demande à la ministre de vérifier, lorsque des signaux d'alarme seront activés, si ce délai de mise en œuvre est bien réaliste. En effet, un certain nombre de remarques ont été émises quant aux conditions de sécurité, raison pour laquelle la question relative à la définition des responsabilités est essentielle.

La centralisation doit être réalisée en collaboration avec ASTRID. Reste à savoir si d'autres centrales de gestion des services de secours ne devraient pas y être associées.

Toutes ces raisons font craindre des délais de mise en œuvre trop courts.

communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (1265/1-5)

Voorstel ingediend door: de heren Jef Van den Bergh, Ronny Balcaen, Peter Dedecker, de dames Valérie Déom, Leen Dierick, Maggie De Block, Valérie De Bue en de heren David Geerts en Christophe Bastin.

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De rapporteur, mevrouw Lalieux, verwijst naar het schriftelijk verslag.

02.01 Maggie De Block (Open Vld): Wij zijn verheugd over dit wetsvoorstel. Nooddiensten moeten inderdaad voor iedereen bereikbaar zijn, ook voor mensen die ten gevolge van een handicap geen beroep kunnen doen op een spraaktoestel om het noodnummer op te roepen. De doelgroep moet zo duidelijk mogelijk worden omschreven. Het gaat niet enkel om de mensen met een wettelijk erkende hoor- en spraakstoornis. Ook tal van andere handicaps kunnen ervoor zorgen dat men onmogelijk kan telefoneren.

In het wetsvoorstel staat ook dat de mobiele operatoren de nodige maatregelen moeten kunnen nemen zodat men de nooddiensten per tekstbericht kan bereiken. Dit vergt heel wat overleg tussen de nooddiensten, Binnenlandse Zaken en het ASTRID-netwerk. De operatoren vinden een termijn van vier maanden nogal kort om een technische oplossing uit te werken. Bovendien is dit een vakantieperiode en is er een regering van lopende zaken. De operatoren maken dan ook enig voorbehoud.

Er is een implementatietermijn van twaalf maanden. Aangezien de implementatie van het ASTRID-netwerk drie jaar vertraging opliep, vraag ik de minister om bij eventuele alarmsignalen na te gaan of de termijn wel kan worden gehaald. Er zijn immers nogal wat opmerkingen over de veiligheidsvoorwaarden, zodat de vraag met betrekking tot de definitie van de verantwoordelijkheden erg belangrijk is.

De centralisatie moet worden uitgewerkt in samenwerking met ASTRID. De vraag blijft of daarbij eventueel nog andere beheerscentrales van nooddiensten moeten worden betrokken.

Omwille van dit alles wordt gevreesd dat de implementatietermijnen wat te kort zouden kunnen zijn.

Je remercie toutes les personnes qui ont contribué à la présente proposition de loi et je remercie en particulier M. Van den Bergh pour son initiative. *(Applaudissements)*

02.02 Jef Van den Bergh (CD&V): À l'heure actuelle, quelque 400 000 sourds, malentendants et handicapés de la parole ne peuvent prévenir les services de secours que par le biais d'un fax. Cette proposition de loi vise à leur donner également la possibilité d'envoyer un message électronique d'urgence, bien qu'une conversation téléphonique permette généralement de fournir davantage d'informations. Ce moyen de communication peut du reste également être très utile en cas de mauvaise réception.

En Belgique, plus de 5 milliards de SMS sont envoyés chaque année, mais il n'est paradoxalement toujours pas possible de contacter les services d'urgence par SMS.

Mme De Block vient de souligner les éventuelles difficultés de respecter les délais de mise en œuvre. Nous devons malgré tout insister sur une mise en œuvre rapide de l'application. Des pays comme la Finlande, l'Autriche, l'Islande et la Suède ont montré que c'est parfaitement possible. Dans ces pays, environ 0,5 % des appels d'urgence sont effectués par SMS. Il ne faut donc certainement pas craindre une avalanche de SMS.

Il est regrettable qu'il faille adopter une loi à cet effet, car le problème est connu depuis longtemps. Nous espérons dès lors que l'adoption unanime de ce projet de loi permettra enfin de mettre en œuvre cette solution d'un commun accord. *(Applaudissements)*

02.03 Tanguy Veys (VB): Cette proposition de loi est une bonne chose. Il est étonnant que la Belgique ait attendu jusqu'à aujourd'hui avant d'instaurer cette option, alors qu'elle existe déjà dans d'autres pays. Il est tout aussi étrange que le ministre des Télécommunications, M. Van Quickenborne, n'ait jamais pris la moindre initiative en la matière, alors que plus de 400 000 Belges sont concernés.

Dans quelle mesure le secteur des télécoms sera-t-il capable de mettre cette option en place dans le délai prévu de quatre mois? Les pouvoirs publics ne devraient-ils pas lancer une campagne d'information et de promotion? Quand le gouvernement prendra-t-il une initiative?

Cette proposition de loi ne concerne en première instance que les 400 000 Belges qui ne sont pas en

Ik bedank iedereen die heeft bijgedragen tot dit belangrijke wetsvoorstel, in het bijzonder de heer Van den Bergh voor zijn initiatief. *(Applaus)*

02.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Zo'n 400.000 doven, slechthorenden en spraakgestoorden kunnen vandaag de nooddiensten enkel verwittigen per fax. Dit wetsvoorstel moet het voor hen mogelijk maken om een elektronisch noodbericht te sturen, ook al levert een telefoongesprek vaak meer informatie op. Bij slechte ontvangst kan dit communicatiemiddel trouwens eveneens van nut zijn.

In België worden jaarlijks meer dan 5 miljard sms-berichten verstuurd, maar vreemd genoeg kunnen de nooddiensten tot op heden nog altijd niet per sms worden gecontacteerd.

Mevrouw De Block wees daarnet op eventuele moeilijkheden om de implementatietermijnen te respecteren. We moeten toch aandringen op een snelle toepassing. Landen als Finland, Oostenrijk, IJsland en Zweden bewezen al dat dit perfect kan. In die landen gebeurt ongeveer 0,5 procent van de noodoproepen via sms, zodat men zeker niet moet vrezen voor een stortvloed aan sms-berichten.

Het is jammer dat hiervoor een wet nodig is, want het probleem is al langer gekend. Wij hopen dat door de unanieme goedkeuring van dit wetsvoorstel deze oplossing in onderling overleg eindelijk ook effectief geïmplementeerd zal worden. *(Applaus)*

02.03 Tanguy Veys (VB): Dit wetsvoorstel is een goede zaak. Het is verwonderlijk dat, waar die mogelijkheid al bestaat in een aantal andere landen, België dit nu pas zal realiseren. Vreemd is ook dat minister voor Telecommunicatie Van Quickenborne op dit vlak nooit enig initiatief heeft genomen, ook al belangt het meer dan 400.000 Belgen aan.

In hoeverre zal de telecomsector in staat zijn om dit te realiseren binnen de vooropgestelde termijn van vier maanden? Zou de overheid hierover niet beter een informatie- en promotiecampagne opstarten? Wanneer mogen wij een initiatief van de regering verwachten?

In eerste instantie richt dit wetsvoorstel zich enkel tot de 400.000 Belgen die geen conventioneel

mesure de mener une conversation téléphonique ordinaire mais ne serait-il pas préférable d'indiquer d'emblée que cette initiative s'adresse en fait à tous?

02.04 Valérie Déom (PS): Dès 2006, j'avais déposé une proposition relative à l'accessibilité aux services de secours et de police par SMS pour les personnes sourdes et malentendantes. Pour des personnes souffrant d'un tel handicap, prévenir un service adéquat peut être, à certains moments, particulièrement difficile. Cinq ans plus tard, je me réjouis d'avoir cosigné la proposition de loi en discussion ce matin, qui répondra, enfin, à ces demandes. Cette proposition constitue une réelle avancée législative, rendue possible par l'évolution technologique mais aussi par la volonté des membres de la commission et, je l'espère, de cette assemblée. *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

02.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Il y a aujourd'hui 400 000 personnes qui souffrent d'un handicap (surdité ou trouble de la parole) qui les empêche d'utiliser les modes de communication habituels et donc d'appeler les services d'urgence. Une procédure par fax existe bien, mais cette technologie est désuète et ne peut s'appliquer qu'à domicile. La présente proposition vient donc à point. Le travail en commission a tenu compte, notamment via l'amendement de Mme De Block, des avis des secteurs de l'Intérieur et de la Santé. La balle est dans le camp des opérateurs pour qu'ils installent un système, sans quoi un arrêté ministériel peut imposer une solution. C'est avec plaisir que nous soutiendrons cette proposition.

02.06 David Geerts (sp.a): C'est avec plaisir que nous avons cosigné la proposition de loi de M. Van den Bergh étant donné que sous la législature précédente, nous avons déjà déposé une proposition de résolution ayant le même objet. Plusieurs zones de police ont déjà pris elles-mêmes des initiatives mais un numéro d'urgence unique est bien entendu préférable.

Au fond, il y a longtemps que le numéro d'urgence unique aurait dû être créé. Espérons que la présente proposition de loi soit rapidement concrétisée.

02.07 Peter Dedecker (N-VA): Ce ne doit pas toujours être le CD&V qui est à la remorque de la N-VA ... *(Sourires)*. Nous nous rallions à l'initiative de M. Van den Bergh. J'espère que cette

telefoongesprek kunnen voeren, maar zou men niet beter meteen aangeven dat dit initiatief in feite tot iedereen gericht is?

02.04 Valérie Déom (PS): In 2006 heb ik al een voorstel ingediend om de hulp- en politiediensten voor doven en slechthorenden toegankelijk te maken via sms-berichten. Voor mensen met een dergelijke handicap is het in bepaalde omstandigheden bijzonder moeilijk om de juiste dienst te verwittigen. Vijf jaar later ben ik tevreden dat ik het wetsvoorstel dat vanmorgen wordt besproken en uiteindelijk aan die eisen zal tegemoetkomen, heb kunnen medeondertekenen. Met dit voorstel wordt de wetgeving aanzienlijk verbeterd. Dat werd niet alleen mogelijk gemaakt door de technologische evolutie, maar ook door de inzet van de commissieleden, naar ik hoop, daarin gevolgd door deze Assemblée. *(Applaus bij de socialisten)*

02.05 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Er zijn vandaag 400.000 mensen met een handicap (doofheid of spraakstoornis) waardoor ze de gebruikelijke communicatiemiddelen niet kunnen gebruiken en dus de hulpdiensten niet kunnen opbellen. Het is mogelijk om de hulpdiensten per fax op te roepen, maar die technologie is verouderd en kan alleen thuis worden gebruikt. Dit wetsvoorstel komt dus als geroepen. De commissie heeft, meer bepaald via het amendement van mevrouw De Block, bij haar werkzaamheden rekening gehouden met de adviezen van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid. Het is nu aan de operatoren om een systeem te introduceren, en als ze dat niet doen, kan er bij ministerieel besluit een oplossing worden opgelegd. We zullen dit wetsvoorstel met plezier steunen.

02.06 David Geerts (sp.a): Aangezien wij al in de vorige legislatuur een voorstel van resolutie over deze problematiek hebben ingediend, hebben wij nu met plezier het wetsvoorstel van de heer Van den Bergh mee ondertekend. Diverse politiezones hebben zelf al initiatieven genomen, maar één enkel nummer is uiteraard beter.

Dit had eigenlijk al lang gerealiseerd moeten zijn. Hopelijk wordt het wetsvoorstel snel in de praktijk omgezet.

02.07 Peter Dedecker (N-VA): Het moet niet altijd de CD&V zijn die de N-VA volgt... *(Glimlachjes)* Wij sluiten ons aan bij het initiatief van de heer Van den Bergh. Ik hoop op een snelle realisatie van dit

proposition de loi ne tardera pas à devenir réalité et je songe d'ores et déjà à l'étape suivante: quantité d'autres possibilités s'offrent à nous dans le domaine des avertissements par SMS et du broadcasting auquel les services d'urgence pourraient avoir recours pour prévenir les malentendants, par exemple lors de catastrophes.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1265/5)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre pour mener ces négociations (1476/1-5)

- Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre pour mener ces négociations (1242/1-4)

Propositions déposées par M. Peter Vanvelthoven et consorts et par M. Peter Luykx et consorts.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de résolution. (Assentiment)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1476/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre comme coordinateur de ces négociations".

wetsvoorstel en kijk al verder: ook op het vlak van sms-waarschuwingen en broadcasting door de diensten naar de doven toe, bijvoorbeeld bij rampen, zijn er nog heel wat mogelijkheden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1265/5)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister om deze onderhandelingen te leiden (1476/1-5)

- Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister om deze onderhandelingen te leiden (1242/1-4)

Voorstellen ingediend door: de heer Peter Vanvelthoven c.s. en de heer Peter Luykx c.s.

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee voorstellen van resolutie te wijden. (Instemming)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1476/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister als coördinator van deze

onderhandelingen'.

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

03.01 Minneke De Ridder, rapporteuse: Les deux propositions de résolution ont été examinées lors des réunions de commission du 17 mai et du 5 juin 2011.

03.01 Minneke De Ridder, rapporteur: Beide voorstellen van resoluties werden besproken tijdens de commissievergaderingen van 17 mei en 5 juni 2011.

L'auteur principal, M. Peter Luykx, a souligné l'importance d'un négociateur unique dans le dossier du Rhin de fer, de préférence le premier ministre. La multitude de négociateurs a effectivement un effet contre-productif.

Hoofdindieners Peter Luykx benadrukte het belang van één onderhandelaar in het dossier van de IJzeren Rijn, bij voorkeur de eerste minister. De veelheid van onderhandelaars werkt immers contraproductief.

M. Kindermans a déposé des amendements pour ramener le rôle du premier ministre à la coordination au lieu de la négociation. Un premier ministre négocie normalement uniquement avec les premiers ministres des autres gouvernements et non avec ceux des entités fédérées.

De heer Kindermans diende amendementen in om de rol van de eerste minister terug te brengen tot een coördinerende in plaats van een onderhandelende taak. Een premier onderhandelt normaliter enkel met premiers van andere regeringen en niet met die van deelstaten.

Le 5 juillet, une nouvelle proposition de résolution a dès lors été déposée. L'auteur principal, M. Peter Vanvelthoven, souligne qu'en raison des négociations gouvernementales difficiles, aucun progrès n'est enregistré dans le dossier. Il est dès lors important que le dossier soit traité par un seul responsable principal.

Op 5 juli werd daarop een nieuw voorstel van resolutie ingediend. Hoofdindieners Peter Vanvelthoven wijst erop dat de moeizame regeringsonderhandelingen ervoor zorgen dat er geen vooruitgang wordt gemaakt in het dossier. Één enkele hoofdverantwoordelijke voor het dossier is dan ook belangrijk.

Michel Balon, collaborateur du secrétaire d'État Schouppe, a épinglé les principaux problèmes du dossier, comme l'absence d'un calendrier et d'un accord sur la répartition des coûts.

Michel Balon, medewerker van staatssecretaris Schouppe, wees op de belangrijkste knelpunten in het dossier, zoals het ontbreken van een tijdspad en een overeenkomst over de verdeling van de kosten.

Mme Musin voudrait élargir le débat sur le Rhin de fer à un débat sur le rôle du transport de marchandises au XXI^e siècle. L'amendement qu'elle présente tend à renforcer la position de chef de file de la Belgique dans le domaine de la logistique en persuadant le gouvernement allemand de l'importance du transport de marchandises par TGV. M. Van den Bergh a de son côté jugé que cette proposition ne cadrerait pas avec cette résolution. M. Vandeput a souligné que si le dossier n'aboutissait pas d'ici au mois d'octobre, les subventions européennes risquaient d'être perdues.

Mevrouw Musin wil het debat over de IJzeren Rijn opentrekken tot een debat over de rol van het vrachtvervoer in de 21^e eeuw. Met haar amendement wil zij de leiderspositie van België op logistiek vlak verbeteren door de Duitse regering te overtuigen van het belang van TGV-freight. De heer Van den Bergh vond dat dit niet van toepassing is op deze resolutie. De heer Vandeput wees erop dat de Europese subsidies verloren dreigen te gaan als het dossier in oktober niet tot een goed einde wordt gebracht.

La résolution a été adoptée par treize voix pour et une abstention.

De resolutie werd aangenomen met dertien stemmen en één onthouding.

Le **président**: C'était la première intervention de Mme De Ridder à cette tribune. (*Applaudissements*)

De **voorzitter**: Dit was de maidenspeech van mevrouw De Ridder. (*Applaus*)

03.02 Peter Luykx (N-VA): Le Rhin de fer reliant le port d'Anvers au bassin rhénan allemand en passant par les Pays-Bas a déjà fait l'objet de nombreux débats au Parlement. Le transport de

03.02 Peter Luykx (N-VA): Over de IJzeren Rijn, die de Antwerpse haven via Nederland met het Duitse Rijnbekken verbindt, is al veel gesproken in dit Parlement. In 1991 werd het goederenvervoer er

marchandises a été interrompu sur cette ligne en 1991. Elle devait être revalorisée de manière à favoriser son utilisation plus intensive.

La question de la réactivation et des coûts y afférents constituait, en effet, un point de discorde entre la Belgique et les Pays-Bas. En 2005, le Tribunal arbitral de La Haye a estimé que la Belgique et les Pays-Bas devaient se mettre d'accord sur la répartition des coûts. Cependant, le dossier a traîné en longueur à cause des négociations menées en vue de la formation d'un gouvernement dans les deux pays concernés.

Le gouvernement a effectivement pris une série d'initiatives pour mener les négociations à bien mais celles-ci sont menées en ordre dispersé. Tant les gouvernements fédéral que régionaux et tant des chefs de gouvernement que des ministres compétents mènent des entretiens distincts.

La présente résolution tend à demander au gouvernement de regrouper et de coordonner tous ces efforts en confiant le dossier à un seul ministre, et de préférence au premier ministre lui-même. Nous demandons aussi que cette initiative soit portée à la connaissance des autorités néerlandaises et allemandes, de sorte qu'elles puissent éventuellement agir de même. Enfin, nous souhaitons qu'il soit demandé aux deux pays d'adopter un échancier.

La résolution a rencontré un franc succès. Tous les partis flamands l'ont signée. Mieux, le texte a même été déposé deux fois. Le dossier fait dès lors l'objet d'un intérêt accru. C'est pourquoi je recommande vivement l'adoption de la proposition de résolution. *(Applaudissements)*

03.03 Linda Musin (PS): Cette proposition de résolution est pour nous l'occasion de présenter le fret ferroviaire du point de vue de ses indéniables atouts pour l'ensemble de l'économie belge. La Belgique, de par sa position stratégique au cœur de l'Europe, est un paradis pour tout logisticien. Nous devons aller plus loin et faire fructifier nos avantages naturels favorables au développement de nos trois Régions.

Le débat en commission nous a permis d'élargir la réflexion sur le fret ferroviaire en déposant un amendement au sujet du projet *Euro Carex*, devenu une proposition de résolution.

L'ensemble de mes collègues se sont prononcés pour cette proposition "Rhin de fer". Je souhaite, à tout encouragement futur du fret ferroviaire, un

stilgelegd. De lijn moest worden opgewaardeerd om ze intensiever te kunnen gebruiken.

Er ontstond echter onenigheid tussen België en Nederland over de reactivering en de kosten ervan. In 2005 bepaalde het Arbitragetribunaal van Den Haag dat België en Nederland een overeenstemming moeten bereiken over de verdeling van de kosten. Door de moeilijke regeringsonderhandelingen in beide landen is het dossier echter blijven aanslepen.

De regering neemt wel degelijk een aantal initiatieven om de besprekingen af te ronden, maar het probleem is dat de onderhandelingen over te veel sporen lopen. Zowel nationale als regionale regeringen, zowel regeringsleiders als vakministers voeren afzonderlijke gesprekken.

Met deze resolutie vragen wij de regering om al die inspanningen te bundelen en te coördineren door het dossier in handen van één minister, bij voorkeur de premier, te geven. Wij vragen om dit initiatief ook bekend te maken bij de Nederlandse en Duitse overheden, opdat zij misschien hetzelfde kunnen doen. Tot slot willen wij dat er een verzoek wordt gericht aan beide landen om een tijds kader aan te nemen.

De resolutie kreeg veel bijval. Ze werd ondertekend door alle Vlaamse partijen. Meer nog, de tekst werd zelfs tweemaal ingediend. Dat versterkt de aandacht die naar het dossier uitgaat. Ik houd dan ook een warm pleidooi om het voorstel van resolutie goed te keuren. *(Applaus)*

03.03 Linda Musin (PS): Dit voorstel van resolutie biedt ons de gelegenheid om de onmiskenbare troeven van het vrachtvervoer per spoor voor de hele Belgische economie te belichten. Door zijn strategische ligging, centraal in Europa, is België een paradijs voor al wie verantwoordelijk is voor de logistiek. We moeten verder gaan en onze gunstige natuurlijke ligging aanwenden om de ontwikkeling van onze drie Gewesten te bevorderen.

Tijdens het debat in de commissie werd de reflectie over het vrachtvervoer per spoor verruimd door de indiening van een amendement over het Euro Carex-project, dat vervolgens tot een voorstel van resolutie werd omgevormd.

Al mijn collega's hebben ingestemd met dit voorstel van resolutie betreffende de IJzeren Rijn. Het is mijn wens dat elk initiatief dat in de toekomst wordt

soutien aussi large que celui apporté aujourd'hui à cette proposition de résolution. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

03.04 Bert Schoofs (VB): Le Vlaams Belang soutiendra cette proposition de résolution, mais je voudrais auparavant dénoncer un délit commis au sein de la Chambre. Il s'agit d'une violation des droits d'auteur, de concurrence déloyale, de vol, d'exaction, de chantage et d'association de malfaiteurs. M. Luykx en est la victime et MM. Vanvelthoven et Dewael et Mme Van der Auwera en sont les auteurs. Ils ont en effet purement et simplement copié le texte de la proposition de résolution n° 1242 de M. Luykx et l'ont représenté sous le n° 1476. La présence de ma signature au nom du Vlaams Belang au bas de la proposition Luykx est le mobile du délit. Les deux messieurs précités ont convaincu Mme Van der Auwera de retirer sa signature et ont ensuite harcelé M. Luykx pour obtenir qu'il signe, pour "préserver le cordon sanitaire", la proposition n° 1476 qu'ils avaient déposée. La proposition de résolution a donc failli être présentée sans la signature de son auteur initial, M. Luykx!

Ce trio a donc déployé d'abondants efforts pour escamoter ma signature. Mais les initiatives qu'ils ont prises cette année en faveur du Rhin de fer ne sont pas légion, elles sont même inexistantes! Mme Van der Auwera ignore probablement toujours de quoi il s'agit, M. Dewael voyage en Utopie et M. Vanvelthoven brille par son absence.

Le Vlaams Belang approuvera cependant la proposition de résolution n° 1476. Nous ne voulons en effet pas participer à ces manœuvres puériles, ni suivre la logique infantile des "partis du cordon sanitaire", caractérisée par la pratique du copier-coller et du harcèlement. Je tiens toutefois à souligner que la proposition de résolution originale n° 1242 est plus ferme et meilleure que la copie n° 1476, laquelle sera sans aucune utilité pour les trois quarts des Flamands.

Je souhaite exprimer ma reconnaissance à M. Luykx. Malgré la pression extérieure et sans le vouloir lui-même, il a cherché à rompre le cordon sanitaire. Son objectif était de faire signer la proposition de résolution par tous les députés limbourgeois. Il n'avait aucun autre objectif et je ne veux pas lui en attribuer un autre mais il est clair que la N-VA compte dans ses rangs des partisans et des adversaires de la coopération avec le Vlaams Belang. Le fait que l'on ait refusé que le Vlaams Belang signe la proposition de résolution ne

genomen om het vrachtovervoer per spoor te steunen, op evenveel steun mag rekenen als dit voorstel van resolutie. (*Applaus bij PS*)

03.04 Bert Schoofs (VB): Het Vlaams Belang zal dit voorstel van resolutie steunen, maar vooraleer dat gebeurt wil ik aangifte doen van een misdrijf in deze Kamer. Het misdrijf in kwestie is schending van het auteursrecht, oneerlijke concurrentie, diefstal, afpersing, chantage en bendevoering. Het slachtoffer is de heer Luykx. De daders zijn de heren Vanvelthoven en Dewael en mevrouw Van der Auwera. Zij hebben immers de tekst van het voorstel van resolutie van de heer Luykx – voorstel van resolutie nr. 1242 – geplagieerd en opnieuw ingediend onder het nr. 1476. Het motief voor dit misdrijf ligt in het feit dat ook mijn Vlaams Belang-handtekening onder het voorstel-Luykx stond. Beide heren hebben dan mevrouw Van der Auwera ervan overtuigd om haar handtekening terug te trekken en vervolgens de heer Luykx onder druk gezet om het door hun ingediende voorstel nr. 1476 mee te ondertekenen 'in het belang van het cordon sanitaire'. Bijna was dus het voorstel van resolutie ingediend zonder de naam van de oorspronkelijke initiatiefnemer, de heer Luykx!

Het trio heeft dus echt wel veel moeite gedaan om mijn handtekening te royeren, maar veel initiatieven voor de IJzeren Rijn hebben zij dit jaar nog niet genomen. Ik kom uit op nul! Mevrouw Van der Auwera weet wellicht nog steeds niet waarover het gaat, voor de heer Dewael is dit het Land van Nooit en de heer Vanvelthoven blinkt vandaag uit in afwezigheid.

Desondanks zal het Vlaams Belang het voorstel van resolutie nr. 1476 goedkeuren. Wij doen immers niet mee aan flauwe spelletjes, noch volgen wij de kinderachtige logica van de 'cordonspartijen', gekenmerkt door spieken, afschrijven en pesten. Toch wil ik erop wijzen dat het originele voorstel van resolutie nr. 1242 sterker en beter is dan de kopie nr. 1476 omdat driekwart van de Vlamingen niet met deze gang van zaken gediend is.

Ik wil mijn erkentelijkheid uitspreken voor de heer Luykx. Hij heeft ondanks alle druk van buitenaf en zonder het zelf te willen het cordon sanitaire trachten te doorbreken. Zijn bedoeling was gewoon dat alle Limburgse Kamerleden het voorstel van resolutie zouden ondertekenen. Hij had geen andere bedoelingen en ik wil hem ook geen andere toeschrijven, maar het is duidelijk dat binnen de N-VA voorstanders en tegenstanders zijn van samenwerking met het Vlaams Belang. Dat de handtekening van Vlaams Belang onder het

nous rapproche pas de notre objectif commun, une Flandre indépendante, bien au contraire. J'espère que M. Luykx poursuivra sa lutte pour cette Flandre indépendante, en collaboration avec tous les partis flamands.

Le Vlaams Belang approuvera la proposition de résolution, mais je m'abstiendrai pour exprimer la honte que j'éprouve pour les partis flamands. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

03.05 Patrick Dewael (Open Vld): Je déplore au plus haut point que le cordon sanitaire ait failli être rompu. La signature de M. Schoofs a en effet été ajoutée après la mienne. Si j'avais su cela à l'avance, je n'aurais pas signé ce texte. Je considère que le cordon sanitaire est sacré et je n'admets pas que d'aucuns tentent d'en contourner le principe à la dérobée. J'ai donc retiré ma signature. Toute collaboration avec le Vlaams Belang est à mes yeux inacceptable, elle a toujours été inacceptable et elle le sera toujours!

Loin de moi l'idée de vouloir prêter de mauvaises intentions à M. Luykx et je ne m'attarderai pas sur ce qui s'est passé récemment au Parlement flamand mais je crains que d'aucuns soient enclins à baisser leur garde s'agissant du principe en vertu duquel on ne peut collaborer qu'avec des partis dont le programme électoral est démocratique. *(Applaudissements sur les bancs du PS, sp.a et Ecolo-Groen!)*

03.06 Gerolf Annemans (VB): Je voudrais préciser que M. Dewael parle de deux textes rigoureusement identiques. Il n'appose donc pas sa signature en fonction du contenu du texte mais en fonction des personnes qui la cosigneraient éventuellement après lui. Je le remercie pour cette mise au point, l'opinion publique flamande sait maintenant à quoi s'en tenir.

03.07 Jef Van den Bergh (CD&V): Cette proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité en commission. Je déplore que le débat porte à présent exclusivement sur les signatures et non sur le contenu, qui est important.

03.08 Bert Schoofs (VB): En commission, nous n'avons pas manqué d'examiner le contenu de la résolution. On ne peut toutefois pas en dire autant de M. Dewael.

03.09 Patrick Dewael (Open Vld): Je ne peux pas participer aux débats dans chaque commission. Le débat porte en effet essentiellement sur le Rhin de fer mais M. Schoofs a évoqué le cordon sanitaire et

projet de résolution n'est pas accepté, apporte nous un objectif commun, un objectif indépendant, indépendant, indépendant. J'espère que M. Luykx poursuivra sa lutte pour cette Flandre indépendante, en collaboration avec tous les partis flamands.

Vlaams Belang zal het voorstel van resolutie goedkeuren, maar uit plaatsvervangende schaamte zal ikzelf mij onthouden. *(Applaus van het VB)*

03.05 Patrick Dewael (Open Vld): Ik til er inderdaad zwaar aan dat het cordon sanitaire geschonden dreigde te worden. De handtekening van de heer Schoofs werd immers na mijn ondertekening toegevoegd. Als ik dit op voorhand had geweten, dan had ik de tekst niet ondertekend. Het cordon sanitaire is voor mij heilig. Ik aanvaard niet dat iemand dat principe 'en stoemelings' tracht te omzeilen. Ik heb dan ook mijn handtekening ingetrokken. Samenwerking met het Vlaams Belang is voor mij onaanvaardbaar: gisteren, vandaag en morgen!

Ik beschuldig de heer Luykx zeker niet van kwade bedoelingen en ik zal ook niet ingaan op wat in het Vlaams Parlement onlangs is gebeurd, maar ik vrees dat sommigen een loopje trachten te nemen met het principe dat men alleen kan samenwerken met partijen met een democratisch programma. *(Applaus van PS, sp.a en Ecolo-Groen!)*

03.06 Gerolf Annemans (VB): Ik wil toch even preciseren dat de heer Dewael het heeft over twee exact dezelfde teksten. Hij laat zijn handtekening dus niet afhangen van de inhoud van wat hij ondertekent, maar van wie nog mee zou kunnen ondertekenen. Ik dank hem voor die precisering, die voor de Vlaamse publieke opinie meer dan duidelijk is.

03.07 Jef Van den Bergh (CD&V): Dit voorstel van resolutie werd unaniem goedgekeurd in de commissie. Ik betreurt dat het debat nu louter gaat over handtekeningen en niet over de belangrijke inhoud.

03.08 Bert Schoofs (VB): In de commissie hadden wij het wel degelijk over de inhoud van de resolutie. Dat kan echter niet worden gezegd van de heer Dewael.

03.09 Patrick Dewael (Open Vld): Ik kan niet aan alle debatten in alle commissies deelnemen. De essentie betreft inderdaad de IJzeren Rijn, maar de heer Schoofs had het over het cordon sanitaire en

je me devais de réagir à ce sujet.

daarop moest ik wel ingaan.

03.10 Gerolf Annemans (VB): Pour M. Dewael, ce principe prime donc le contenu de la résolution.

03.10 Gerolf Annemans (VB): Voor de heer Dewael is dat principe dus heiliger dan de inhoud van de resolutie.

Le **président**: La discussion est close.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Ordre des travaux

Regeling der werkzaamheden

Le **président**: Nous avons à présent à l'ordre du jour l'examen des recommandations relatives au harcèlement au travail (n° 1671).

De **voorzitter**: Op de agenda staat nu de bespreking van de aanbevelingen over pesten op het werk (nr. 1671).

03.11 Maggie De Block (Open Vld): La présente proposition de loi est le fruit de nombreuses semaines de travail en commission. Ne serait-il pas souhaitable que la ministre compétente soit présente pendant que nous en débattons?

03.11 Maggie De Block (Open Vld): Dit gaat over de vrucht van vele weken commissiewerk. Zou de bevoegde minister niet best bij het debat aanwezig zijn?

Le **président**: Mme Milquet est retenue par d'autres réunions qui ont une certaine importance pour notre survie à tous, me semble-t-il. Soit j'appelle Mme Milquet et elle vient, soit je reporte le point à cette après-midi, ce qui me semble la meilleure solution.

De **voorzitter**: Mevrouw Milquet is verhinderd; zij moet andere vergaderingen bijwonen die niet zonder belang zijn voor ons aller overleven, mij dunkt. Ofwel vraag ik mevrouw Milquet nu om naar hier te komen, ofwel stel ik dit punt uit tot vanmiddag, en dat lijkt me de beste oplossing.

03.12 Yvan Mayeur (PS): Je suis d'accord pour reporter ce point à cette après-midi, mais alors en fonction de l'ordre du jour de la Chambre. C'est-à-dire qu'après sa réunion importante à 11 heures, on demande à Mme Milquet d'être disponible pour la Chambre cette après-midi, sans délai.

03.12 Yvan Mayeur (PS): Ik vind het goed dat het punt verdaagd wordt tot vanmiddag, maar dan wel in functie van de agenda van de Kamer. Dat wil zeggen dat men mevrouw Milquet na haar belangrijke vergadering om 11 uur vraagt zich vanmiddag zonder dralen ter beschikking te houden van de Kamer.

Le **président**: Nous ferons passer le message. Je vais réserver deux MP pour aller la chercher. (*Sourires*)

De **voorzitter**: Wij zullen de boodschap doorgeven. Ik zal twee MP's optrommelen om haar te gaan halen. (*Glimlachjes*)

04 Proposition de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (1618/1-4)

04 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (1618/1-4)

Proposition déposée par: Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert, Guy Coëme, Christophe Bastin, Philippe Goffin, Gwendolyn Rutten

Voorstel ingediend door: Servais Verherstraeten, Hendrik Bogaert, Guy Coëme, Christophe Bastin, Philippe Goffin, Gwendolyn Rutten

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: M. Philippe Goffin, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: De heer Philippe Goffin, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

04.01 Veerle Wouters (N-VA): bpost est compétente en ce qui concerne un certain nombre de services postaux financiers pour lesquels l'entreprise est soumise à la législation en matière de prévention du blanchiment.

04.01 Veerle Wouters (N-VA): bpost is bevoegd voor een aantal financiële postdiensten, waarvoor het bedrijf onderworpen is aan de preventieve witwaswetgeving.

L'autorité de tutelle de bpost étant la ministre des Entreprises publiques, il lui appartient donc de contrôler efficacement le respect de cette législation. Comme il est évident que la ministre peut difficilement s'en charger elle-même, les auteurs de la proposition de loi proposent de transférer cette mission de contrôle au SPF Finances.

De toezichthoudende overheid van bpost is de minister van Overheidsbedrijven, die dus de naleving van die wetgeving doeltreffend moet controleren. De minister kan die controles uiteraard moeilijk zelf doen en daarom stellen de indieners van dit wetsvoorstel voor om de controletaak aan de FOD Financiën over te dragen.

En raison de la modification de la surveillance du secteur financier, c'est dorénavant à la Banque nationale qu'il appartient d'assurer le contrôle prudentiel individuel des institutions financières, lequel englobe le contrôle du respect de la législation en matière de prévention du blanchiment. Nous ne voyons objectivement aucune raison pour laquelle bpost devrait être contrôlée différemment des autres institutions financières. C'est la raison pour laquelle notre groupe s'abstiendra lors du vote de cette proposition de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Door de wijziging van het toezicht op de financiële sector is voortaan echter de Nationale Bank van België belast met het individueel prudentieel toezicht op de financiële instellingen. Ook de controle op de naleving van de preventieve witwaswetgeving hoort daarbij. Wij zien geen objectieve reden waarom bpost op een andere wijze gecontroleerd zou moeten worden dan andere financiële instellingen. Daarom zal onze fractie zich onthouden bij de stemming over dit wetsvoorstel. *(Applaus bij N-VA)*

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1618/1+3)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (1561/1-4)

- Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009, visant à prolonger les mesures fiscales prises pour le secteur agricole suite à la crise de 2009 (1562/1-2)

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1618/1+3)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (1561/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009 met het oog op de verlenging van de fiscale maatregelen voor de landbouwsector die ingevolge de crisis van 2009 werden genomen (1562/1-2)

Propositions déposées par:

- 1561: Daniel Bacquelaine, Herman De Croo, Catherine Fonck, Damien Thiéry, Philippe Goffin
- 1562: Josy Arens, Catherine Fonck

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Le **président**: Étant donné l'absence du rapporteur, M. Peter Dedecker, je renvoie à son rapport écrit.

05.01 Daniel Bacquelaine (MR): Les agriculteurs ont subi, au printemps dernier, tour à tour les effets de la sécheresse et les effets désastreux de la fausse alerte liée à la propagation de la bactérie E.coli. La détresse des agriculteurs est d'autant plus perceptible que cette nouvelle crise fait suite à la crise mondiale qui pèse sur les prix internationaux. Face à cette situation exceptionnelle, nous avons déposé une proposition de loi pour leur venir en aide.

Lors de la crise du secteur laitier et du secteur porcin, le gouvernement avait décidé une diminution de la fiscalité sur les mesures de soutien européennes et une défiscalisation de l'aide aux investissements pour trois ans. Nous proposons aujourd'hui de prolonger ces mesures pour les exercices 2012 et 2013.

Nous nous réjouissons du large soutien en faveur de cette proposition. Les agriculteurs pourront ainsi entamer sereinement la 77^e édition de la Foire agricole de Libramont.

05.02 Nathalie Muylle (CD&V): La présente proposition nous satisfait parce que nous estimons qu'une prolongation de deux ans des mesures prises dans le cadre de la loi-programme de 2009 est une bonne chose. Les exploitations agricoles sont actuellement confrontées à de nombreux problèmes et une prolongation de deux ans de ces mesures renforcera la sécurité juridique du secteur, plus particulièrement en ce qui concerne les aides à l'investissement.

La mesure fiscale visant à réduire de 16,5 à 12 % le taux de l'impôt sur les revenus des personnes physiques pour le secteur constitue également un soutien utile.

Il existe donc encore au sein de cette Assemblée

Voorstellen ingediend door:

- 1561: Daniel Bacquelaine, Herman De Croo, Catherine Fonck, Damien Thiéry, Philippe Goffin
- 1562: Josy Arens, Catherine Fonck

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Aangezien de rapporteur, de heer Peter Dedecker, niet aanwezig is, verwijs ik naar zijn schriftelijk verslag.

05.01 Daniel Bacquelaine (MR): De landbouwers hebben dit voorjaar de gevolgen ondervonden van de aanhoudende droogte en daarna de desastreuze impact ondergaan van het loze alarm omtrent de verspreiding van de E.colibacterie. De ramp is voor de landbouwers des te groter daar deze nieuwe crisis is ontstaan in de nasleep van de wereldwijde crisis die de internationale voedselprijzen zwaar onder druk gezet heeft. Gelet op deze uitzonderlijke situatie hebben wij een wetsvoorstel ingediend om hen te hulp te komen.

Tijdens de crisis in de melk- en varkenssector besliste de regering een belastingvermindering toe te passen op de Europese steunmaatregelen en de investeringssteun gedurende drie jaar belastingvrij te maken. Wij stellen voor om deze maatregelen te verlengen voor 2012 en 2013.

Wij zijn verheugd over de ruime steun voor dit voorstel. De landbouwers zullen daardoor de 77^{ste} editie van de landbouwbeurs van Libramont op een serene manier tegemoet kunnen zien.

05.02 Nathalie Muylle (CD&V): Wij zijn blij met dit voorstel omdat het goed is dat de maatregelen die in de programmawet van 2009 zijn genomen, met twee jaar worden verlengd. Landbouwbedrijven hebben het vandaag heel moeilijk en twee jaar geeft de sector meer rechtszekerheid, zeker wat de investeringssteun betreft.

De fiscale maatregel om de personenbelasting in de sector van 16,5 naar 12 procent te brengen betekent ook een goede ondersteuning.

In het Parlement zitten dus toch nog partijen die het

des partis bien intentionnés à l'égard du secteur bien que certaines résolutions inscrites à l'ordre du jour de cet après-midi prouvent peut-être le contraire. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

05.03 Catherine Fonck (cdH): Les coups durs s'accumulent pour les agriculteurs. À cause de la sécheresse de ce printemps, les agriculteurs ont sollicité l'organisation de commissions de constat de dégâts aux cultures dans cent 156 communes wallonnes. Les difficultés apparaîtront surtout en hiver puisque les réserves d'aliments manqueront, ce qui mettra les prix du fourrage sous pression. Cette situation exceptionnelle a des répercussions sur les revenus des agriculteurs. Il est donc fondamental de soutenir ce secteur en prolongeant les mesures fiscales de 2009, comme l'ont demandé les ministres régionaux. Je remercie les groupes qui se sont ralliés à cette proposition.

05.04 Bernard Clerfayt, secrétaire d'État (*en français*): Le gouvernement est très heureux que le Parlement prenne l'initiative de prolonger ces mesures.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1561/4)

La proposition de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (1599/1-3)

- Proposition de loi modifiant l'article 35, § 3, 1°, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat et l'article 95, § 4, alinéa 3, 4°, du Code électoral (1617/1-2)

Propositions déposées par:

goed met de sector menen, hoewel er vanmiddag resoluties aan bod komen die misschien het tegendeel bewijzen. (*Applaus bij CD&V*)

05.03 Catherine Fonck (cdH): De landbouwers krijgen het zwaar te verduren. Wegens de droogte in het voorjaar hebben de landbouwers in 156 Waalse gemeenten gevraagd dat een commissie tot vaststelling van schade aan teelten zou worden samengeroepen. De problemen zullen pas in de winter duidelijk worden, omdat er te weinig voorraden zullen zijn, waardoor de prijzen van het diervoer onder druk zullen komen te staan. Die uitzonderlijke situatie heeft natuurlijk een weerslag op het inkomen van de landbouwers. Het is dus van het grootste belang die sector te steunen door de fiscale maatregelen van 2009 te verlengen, zoals door de regionale ministers werd gevraagd. Ik dank de fracties die zich bij dit voorstel hebben aangesloten.

05.04 Staatssecretaris Bernard Clerfayt (*Frans*): De regering is erg verheugd over het initiatief van het Parlement om deze maatregelen te verlengen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1561/4)

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (1599/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 35, § 3, 1°, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt en van artikel 95, § 4, derde lid, 4°, van het Kieswetboek (1617/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 1599: Raf Terwingen, Sonja Becq, Leen Dierick, Jef Van den Bergh, Thierry Giet, Sarah Smeyers, Sabien Lahaye-Battheu, Renaat Landuyt, Olivier Maingain, Stefaan Van Hecke
 - 1617: Laurent Louis

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Le **président**: M. Renaat Landuyt, rapporteur, étant absent, je renvoie au rapport écrit.

Il n'y a pas d'orateurs inscrits. La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1599/1)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (1504/1-4)**
 - Proposition de loi étendant le système du prélèvement obligatoire de l'ADN chez certains groupes de condamnés (1095/1-2)

Proposition déposée par: Filip De Man, Gerolf Annemans, Bert Schoofs, Peter Logghe

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et cette proposition de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

07.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Vu la nature technique du dossier, je renvoie au rapport écrit. (*Applaudissements*)

07.02 **Thierry Giet** (PS): Deux observations ont été faites en commission concernant l'article 44quinquies nouveau.

- 1599: Raf Terwingen, Sonja Becq, Leen Dierick, Jef Van den Bergh, Thierry Giet, Sarah Smeyers, Sabien Lahaye-Battheu, Renaat Landuyt, Olivier Maingain, Stefaan Van Hecke
 - 1617: Laurent Louis

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Vermits de heer Renaat Landuyt, rapporteur, afwezig is, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Er zijn geen sprekers ingeschreven. De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1599/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (1504/1-4)**
 - Wetsvoorstel tot uitbreiding van de regeling van de verplichte DNA-afname bij bepaalde groepen van veroordeelden (1095/1-2)

Voorstel ingediend door: Filip De Man, Gerolf Annemans, Bert Schoofs, Peter Logghe

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en -voorstel te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

07.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Gelet op de technische aard van het dossier verwijs ik naar het schriftelijk verslag. (*Applaus*)

07.02 **Thierry Giet** (PS): In de commissie werden er twee opmerkingen met betrekking tot het nieuwe artikel 44quinquies geformuleerd.

Jusqu'à présent, les prélèvements ADN n'étaient autorisés que sur une personne majeure; or, le présent texte le permet à partir de l'âge de 16 ans. Vous expliquez ce changement par l'analogie avec l'âge auquel est envisageable un dessaisissement dans le cadre de la loi sur la protection de la jeunesse. Cependant un tel dessaisissement doit répondre à de nombreuses conditions, que nous ne retrouvons pas dans le texte proposé.

Le texte prévoit que le mineur soit accompagné par une personne majeure de son choix; or, il n'est pas certain que cette dernière aura la capacité juridique de donner un accord à ce prélèvement. On devrait peut-être appliquer, par analogie, la jurisprudence Salduz, c'est-à-dire permettre au mineur la concertation préalable avec un conseil.

La législation actuelle n'autorise le prélèvement qu'à condition qu'il soit établi que celui-ci présente un intérêt pour l'information en cours et qu'il y a déjà prélèvement de cellules humaines dans le cadre de cette information, permettant d'établir une comparaison. Le présent texte rend possible le prélèvement chez des personnes pour lesquelles on dispose déjà d'indices de culpabilité dans la commission des faits de l'affaire ou dans la commission de faits similaires.

Le procureur du Roi peut donc ordonner un prélèvement alors même qu'aucune pièce à conviction n'a été saisie dans le dossier ouvert, alors même que ce prélèvement ne présente aucun intérêt pour les faits que l'on est occupé à informer puisqu'il n'y a pas de prélèvement préalable sur les lieux du crime, et alors qu'il n'existe aucun indice de culpabilité à charge de la personne à qui on fait le prélèvement. C'est la porte ouverte aux abus et ce texte me paraît dangereux. Des garde-fous et davantage de précision sont nécessaires.

07.03 Bert Schoofs (VB): Nous soutenons ce projet de loi qui recèle de nombreux éléments positifs qui auraient dû être instaurés depuis longtemps.

Les conditions de prélèvement et de conservation des échantillons d'ADN nous semblent néanmoins quelque peu trop strictes. Les suspects devraient être obligés de livrer leur ADN aux banques de données beaucoup plus tôt de manière à éviter qu'ils ne puissent échapper aux recherches en cas de récidive. Pour ce qui est des condamnés, le délai

Tot op heden mochten DNA-stalen enkel worden afgenomen van meerderjarige personen. Met de voorliggende tekst wordt de minimale leeftijd evenwel op 16 jaar gebracht. Ter verantwoording van die aanpassing stelt u dat dit gebeurt naar analogie van de leeftijd van de mogelijke uithandengeving in het kader van de wet op de jeugdbescherming. Een dergelijke uithandengeving moet echter aan tal van voorwaarden voldoen, en dat vinden we in de voorliggende tekst niet terug.

Het wetsontwerp bepaalt dat de minderjarige zich moet laten begeleiden door een meerderjarige persoon van zijn keuze; het is echter niet zeker of die meerderjarige persoon handelingsbekwaam is om toestemming te verlenen voor die DNA-afname. Het is misschien raadzaam om bij analogie de Salduzrechtspraak toe te passen en voorafgaandelijk overleg met een raadsman mogelijk te maken voor de minderjarige.

Krachtens de huidige wetgeving is het afnemen van een referentiestaal alleen toegestaan mits er vaststaat dat dat van belang is voor het lopende opsporingsonderzoek en dat er in het kader van dat onderzoek al menselijke cellen werden afgenomen die als vergelijkingsmateriaal kunnen dienen. Het voorliggende wetsontwerp maakt het mogelijk referentiestalen af te nemen bij personen tegen wie al aanwijzingen van schuld bestaan van het plegen van feiten in de zaak of van het plegen van gelijkaardige feiten.

De procureur des Konings kan dus een staalafname gelasten hoewel het dossier geen enkel bewijsstuk bevat, ook wanneer die afname geen verband houdt met de feiten die men onderzoekt omdat er geen voorafgaande afname geschiedde op de plaats van het misdrijf en ook wanneer er geen enkele aanwijzing van schuld bestaat tegen de persoon bij wie de afname gebeurt. Een en ander zet de deur open voor misbruiken en deze tekst lijkt me dan ook gevaarlijk. Er moeten meer waarborgen worden ingebouwd en verduidelijkingen worden aangebracht.

07.03 Bert Schoofs (VB): Wij steunen dit wetsontwerp. Er staan veel goede zaken in, die men eigenlijk reeds lang had moeten invoeren.

Wij vinden echter dat de voorwaarden voor de afname en bewaring van DNA-stalen iets te streng zijn. Verdachten zouden veel eerder hun DNA moeten afstaan aan databanken om te vermijden dat men hen niet zou kunnen opsporen wanneer zij andere misdrijven begaan. Bij veroordeelden zou men de termijn wat naar beneden mogen halen,

pourrait être réduit et une personne condamnée à une peine minimale de trois ans, pourrait dès lors être poursuivie sur la base des données stockées dans les banques de données. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

07.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): En raison de nos obligations à l'échelon européen, ce projet important et éminemment technique revêt une certaine urgence.

M. Giet a formulé deux remarques essentielles. L'abaissement de l'âge de 18 à 16 ans est justifiable puisque nous établissons la comparaison avec la procédure de dessaisissement. Un accompagnement est toutefois indispensable, ainsi que le consentement de l'accompagnateur et celui des parents le cas échéant.

Je pense qu'il existe un malentendu en ce qui concerne la possibilité accordée au procureur de prélever un échantillon d'ADN dans le cas d'affaires comparables. Si pour certains délits, le dossier ne contient aucune trace d'ADN, mais le suspect est soupçonné d'avoir été impliqué dans d'autres dossiers similaires, un échantillon d'ADN doit être prélevé. Il est ainsi possible d'établir le lien avec d'autres dossiers et d'éventuellement les élucider.

Nous ne procéderons donc pas au petit bonheur la chance. Des dossiers similaires devront exister, notamment dans la même région. J'ai expliqué ce point en commission. Il existe des garanties suffisantes pour que cette législation n'ouvre pas la porte à de nouvelles pratiques très dangereuses.

Nous sommes restés dans les limites de la législation actuelle. Il s'agit d'un projet de qualité, qu'il vaudrait mieux adopter le plus rapidement possible.

07.05 Thierry Giet (PS): En ce qui concerne le paragraphe 1^{er}, l'on exige donc que des dossiers soient ouverts et mis à l'information pour parler de faits similaires.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1504/4)

Le projet de loi compte 24 articles.

zodat iemand met een veroordeling vanaf drie jaar ook nog vervolgd kan worden op basis van opgeslagen gegevens in de databanken. (*Applaus bij VB*)

07.04 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Dit belangrijke, technische ontwerp is wegens de Europese verplichtingen ook dringend.

De heer Giet heeft twee fundamentele bedenkingen gemaakt. De leeftijd – 16 in plaats van 18 jaar – valt te verantwoorden, omdat wij de vergelijking maken met de uithandengeving. Een begeleiding is echter noodzakelijk en er is een akkoord nodig van de begeleidende persoon, desgevallend ook de ouders.

Inzake de mogelijkheid die de procureur heeft om een DNA-staal te nemen wanneer er vergelijkbare zaken zijn, begrijpen we elkaar een beetje verkeerd. Wanneer er bij bepaalde delicten geen DNA-sporen in het dossier zelf te vinden zijn, maar een vermoeden bestaat dat een betrokkene ook in andere, gelijkaardige dossiers betrokken geweest zou kunnen zijn, dan moet het DNA-staal worden afgenomen. Via de DNA-afname kan men de band maken met andere dossiers, waardoor een reeks dossiers opgelost kan worden.

Het gebeurt dus niet lukraak. Er moeten gelijkaardige dossiers zijn, bijvoorbeeld in dezelfde streek. Dit is toegelicht in de commissie. Er zijn voldoende garanties waardoor deze wetgeving geen deuren openzet voor nieuwe, heel gevaarlijke praktijken.

We zijn binnen de limieten van de huidige wetgeving gebleven. Dit is een goed ontwerp, dat best zo snel mogelijk wordt goedgekeurd.

07.05 Thierry Giet (PS): Wat § 1 betreft, wordt dus vereist dat er dossiers geopend werden en dat er een onderzoek loopt opdat er gesproken kan worden van 'gelijkaardige feiten'.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1504/4)

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 Proposition de loi modifiant le Code pénal social et la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (1658/1-5)

08 Wetsvoorstel tot wijziging van het Sociaal Strafwetboek en van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (1658/1-5)

Proposition déposée par: Servais Verherstraeten, Sonja Becq, Raf Terwingen, Carina Van Cauter, Thierry Giet

Voorstel ingediend door: Servais Verherstraeten, Sonja Becq, Raf Terwingen, Carina Van Cauter, Thierry Giet

Discussion générale

Algemene bespreking

08.01 Özlem Özen, rapporteuse: La commission de la Justice s'est réunie le 13 juillet pour discuter de la présente proposition de loi. M. Verherstraeten – auteur principal de celle-ci – a expliqué qu'elle visait à supprimer un recoupement partiel au niveau des infractions et des personnes visées à l'article 225, 3°, du Code pénal social et à l'article 169 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

08.01 Özlem Özen, rapporteur: De commissie voor de Justitie heeft het voorliggende wetsvoorstel tijdens haar vergadering van 13 juli besproken. De hoofdindieners van dit voorstel, de heer Verherstraeten, verklaarde dat het ertoe strekt een einde te maken aan een gedeeltelijke overlapping in verband met de inbreuken en de beoogde personen als bedoeld in artikel 225, 3°, van het Sociaal Strafwetboek en artikel 169 van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Les lois santé 2006 et 2008 ont créé un système de règlement des litiges entre les dispensateurs de soins et le Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI, mais ce système a été implicitement – et involontairement – supprimé lors de l'introduction du Code pénal social.

Via de gezondheidswetten van 2006 en 2008 werd een specifiek systeem ingevoerd inzake de regeling van geschillen tussen de zorgverleners en de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle (DGE) van het RIZIV. Dat systeem werd impliciet, zonder dat de wetgever die bedoeling had, opgeheven bij de invoering van het Sociaal Strafwetboek.

M. Van Hecke a estimé qu'il fallait réparer l'erreur. Il a déposé un amendement n° 2 pour que l'article 169 s'applique aussi aux personnes assimilées aux dispensateurs de soins. Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

De heer Van Hecke was van oordeel dat die vergissing diende te worden rechtgezet. Voorts heeft hij het amendement nr. 2 ingediend, waarin wordt gepreciseerd dat het voorgestelde artikel 169 ook van toepassing is op de met de zorgverleners gelijkgestelde personen. Dat amendement werd eenparig aangenomen.

J'ai déposé un amendement n° 1, pour remplacer l'article 28, § 4, du Code pénal social qui permettait aux inspecteurs sociaux de saisir seulement les données sociales consignées dans l'arrêté royal. De limitative, la liste devient indicative, afin de faciliter le travail des inspecteurs. L'amendement a été adopté à l'unanimité.

Ik heb het amendement nr. 1 ingediend, ter vervanging van artikel 28, § 4, van het Sociaal Strafwetboek, op grond waarvan de sociale inspecteurs alleen de in het koninklijk besluit vervatte gegevens mogen opvragen. De lijst, die oorspronkelijk limitatief was, wordt zo indicatief, wat het werk van de inspecteurs vergemakkelijkt. Het

amendement werd eenparig aangenomen.

La proposition amendée a été adoptée à l'unanimité. (*Applaudissements*)

Het gehele, aldus geamendeerde wetsvoorstel werd eenparig aangenomen. (*Applaus*)

Le **président**: Madame Özen, je vous félicite pour votre première intervention dans cette Assemblée. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Özen met haar maidenspeech in deze Assemblée. (*Applaus op alle banken*)

08.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Je remercie la rapportrice pour son excellent rapport ainsi que mes collègues pour la rapidité avec laquelle ils ont bien voulu le finaliser car cela nous a permis de corriger l'erreur que nous avions commise au moment de l'adoption de la législation sur le Code pénal social.

08.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik dank de rapporteur voor haar uitstekend verslag en de collega's voor de snelle afwerking zodat wij onze fout bij de goedkeuring van de wetgeving over het Sociaal Strafwetboek hebben kunnen rechtzetten.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1658/5)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1658/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek'.

La proposition de loi compte 5 articles.

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

09 **Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (1279/10-13)**

09 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (1279/10-13)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

09.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Deux modifications par rapport au texte initial: l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et la manière d'utiliser les

09.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: De oorspronkelijke tekst werd op twee punten gewijzigd: de inwerkingtreding op 1 januari 2012, en

éléments recueillis lors de comparutions où la condition de présence d'un avocat n'auraient pas été respectées.

09.02 Thierry Giet (PS): Lors du vote d'une loi pour appliquer la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) tendant à donner plus de droits dans le cadre de la procédure pénale, il est absurde de supprimer la garantie constitutionnelle du délai de 24 heures de garde à vue. Je ne comprends pas cette logique, et le groupe PS s'abstiendra sur ce texte.

09.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Cette législation doit entrer en vigueur de toute urgence mais un léger report s'est avéré nécessaire pour pouvoir vaquer aux préparatifs sur le terrain. Nous avons voulu trouver ici une solution équilibrée pour que le coût à charge de la société reste acceptable.

09.04 Marie-Christine Marghem (MR): Le présent texte, rendu nécessaire par la jurisprudence de la CEDH, est parti d'un travail accompli par le Sénat *ex nihilo*. Sans ligne directrice faute de projet gouvernemental, il est difficile de trouver l'équilibre entre les droits de la défense et le fonctionnement de l'appareil étatique.

Sur base de l'avis du Conseil d'État, le MR avait insisté pour une présence accrue de l'avocat et pour que les pièces prises en violation de ce droit fondamental soient écartées de la procédure.

Cet élément de sanction radicale a été remodelé par le Sénat dans une formulation inspirée de la formulation française, qui fait partie d'un autre contexte global. Je crains que cette formulation ("on ne peut fonder une condamnation sur le seul élément de ce document vicié") soit insuffisamment radicale pour éviter des interprétations divergentes tout au long du procès.

C'est pourquoi les deux membres MR de la commission Justice – M. Maingain et moi-même – ont déposé un amendement pour revenir à la position initiale, mais cet amendement n'a pas obtenu de majorité.

Pour cette raison, le groupe MR soutiendra ce texte mais M. Maingain et moi-même nous abstiendrons.

het gebruik van de gegevens die werden verkregen zonder dat de voorwaarde met betrekking tot de aanwezigheid van een advocaat vervuld werd.

09.02 Thierry Giet (PS): Wanneer men een wet aanneemt om de jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM) toe te passen en meer rechten toe te kennen in het kader van de strafrechtspleging, is het absurd dat men tegelijk de grondwettelijk verankerde termijn van 24 uur voor de eerste periode van vrijheidsbeneming schrapt. Die logica ontgaat mij volledig. De PS-fractie zal zich bij de stemming hierover onthouden.

09.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Deze wetgeving moet zeer dringend in werking treden, maar enig uitstel was nog vereist zodat men op het terrein de nodige voorbereidingen kon treffen. We hebben hier naar een evenwichtige oplossing gezocht om de kosten voor de samenleving aanvaardbaar te houden.

09.04 Marie-Christine Marghem (MR): Deze tekst, die er moest komen wegens de rechtspraak van het EHRM, is gebaseerd op het werk *ex nihilo* dat in de Senaat werd verricht. Het is lastig om zonder richtsnoer en zonder een regering met een duidelijke beleidsvisie een evenwicht te vinden tussen de rechten van de verdediging en de werking van het overheidsapparaat.

De MR heeft op grond van het advies van de Raad van State gepleit voor een versterkte aanwezigheid van de advocaat en heeft er ook op aangedrongen dat de stukken die werden verzameld met schending van dit grondrecht uit de procedure zouden worden geweerd.

Deze radicale sanctiemaatregel werd door de Senaat herwerkt naar het voorbeeld van de formulering uit de Franse wetgeving, maar deze is in een andere context ingebed. Ik vrees dat deze formulering (te weten, tegen een persoon kan geen veroordeling worden uitgesproken die enkel gegrond is op dit niet-rechtsgeldig document) niet voldoende radicaal is om uiteenlopende interpretaties tijdens de procedure te vermijden.

Daarom hebben de beide MR-leden van de commissie voor de Justitie – de heer Maingain en ik – een amendement ingediend om terug te keren naar het oorspronkelijke standpunt, maar er kon voor dit amendement geen meerderheid worden gevonden.

Om die reden zal de MR-fractie de tekst steunen, maar de heer Maingain en ikzelf zullen ons

onthouden.

09.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): L'adoption de la législation Salduz a été particulièrement laborieuse puisqu'elle a été examinée deux fois à la Chambre et deux fois au Sénat, et que son entrée en vigueur a été reportée au 1^{er} janvier 2012. Cette loi n'est certainement pas parfaite mais elle est indispensable car sans elle, nous ne saurions transposer dans notre système juridique les principes consacrés par la Cour européenne des droits de l'homme.

Dans les matières de cette nature, la Belgique a toujours un retard à combler car chaque fois qu'elle prend une décision, elle est aussitôt confrontée à un arriéré. Dans *Gazet van Antwerpen* et *Het Belang van Limburg*, le professeur Vermeulen fait référence à une directive européenne, adoptée par la Commission européenne le 14 juin 2011, par rapport à laquelle notre législation accuse de nouveau un certain retard. Le vote d'aujourd'hui ne mettra donc pas un point final aux discussions en la matière.

Nous distinguons encore trois problèmes. La prolongation du délai de 24 à 48 heures est selon nous en contradiction avec la Constitution. En ce qui concerne le régime des nullités, la *letter of rights* est relativement essentielle mais aucune nullité ni sanction n'y est cependant liée. L'entrée en vigueur de cette loi était initialement prévue le 1^{er} octobre mais elle est à présent reportée au 1^{er} janvier. Les services de police et les avocats demandent en effet un temps de préparation plus long alors qu'un délai de trois mois devrait être largement suffisant à cet effet.

Je trouve que c'est fort de café, surtout venant des avocats qui connaissent et appliquent la législation depuis longtemps, et qui étaient même demandeurs de cette loi. Ils sollicitent pourtant un report de son entrée en vigueur au 1^{er} janvier et ils n'hésiteront pas une seconde à demander la nullité des procédures si les règles ne sont pas respectées, même avant le 1^{er} janvier. Nous aurions dû maintenir l'entrée en vigueur au 1^{er} octobre. Ce report présente néanmoins un avantage: grâce à lui, une réglementation relative à la rémunération des avocats a pu être adoptée.

Pour toutes ces raisons, nous nous abstiendrons à nouveau sur ce point.

09.06 Sophie De Wit (N-VA): Cette loi s'apparente à un exercice d'équilibriste périlleux. Pour certains, elle va trop loin, pour d'autres pas suffisamment. Le législateur doit également répondre aux recours et

09.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De Salduzwetgeving is bijzonder moeilijk tot stand gekomen, met twee besprekingen in de Kamer, twee in de Senaat en een inwerkingtreding die wordt verschoven naar 1 januari 2012. Deze wet is zeker niet perfect, maar wel noodzakelijk om de principes van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te implementeren in onze rechtsorde.

In dergelijke materies is België aangewezen op achtervolging, want telkens als wij een beslissing nemen, is er al sprake van een achterstand. Zo verwijst professor Vermeulen in *Gazet van Antwerpen* en *Het Belang van Limburg* naar een Europese richtlijn, door de Europese Commissie goedgekeurd op 14 juni 2011, die alweer een stuk verder gaat dan onze wetgeving. De stemming vandaag zal dan ook geen eindpunt zijn.

Wij zien nog drie knelpunten. Zo is de verlenging van de termijn van 24 uur tot 48 uur volgens ons in strijd met de Grondwet. Wat de regeling van de nietigheden betreft, is de *letter of rights* vrij essentieel, maar men wil daaraan geen nietigheid of sanctie verbinden. De wet zou eerst in werking treden op 1 oktober, maar dat wordt nu uitgesteld tot 1 januari. Zowel de politiediensten als de advocaten vragen immers meer voorbereidingstijd, hoewel drie maanden daartoe ruimschoots zouden moeten volstaan.

Voor al in het geval van de advocaten vind ik dit nogal sterk. Zij kennen de wetgeving al lang, passen die ook reeds geruime tijd toe en ze waren zelfs vragende partij. Nu dringen ze echter aan op uitstel tot 1 januari en ze zullen zeker niet aarzelen om de nietigheid van procedures te vragen wanneer de regels niet zijn nageleefd, ook vóór 1 januari. We hadden het moeten houden op 1 oktober. Positief is wel dat er inmiddels een regeling is over de vergoeding van de advocaten.

Om al deze redenen zullen wij ons op dit punt opnieuw onthouden.

09.06 Sophie De Wit (N-VA): Deze wet is een moeilijke evenwichtsoefening. Voor de enen gaat hij te ver, voor de anderen niet ver genoeg. Ondertussen moet de wetgever wel een antwoord

aux annulations qui ne cessent bien entendu de se présenter. Nous escomptons une évaluation rapide de la loi. Les problèmes doivent être clairement abordés et dans les plus brefs délais. (*Applaudissements de la N-VA*)

09.07 Bert Schoofs (VB): Nous déplorons le fait que les institutions supranationales méconnaissent la particularité, les acquis et les garanties de notre système juridique. Seul le report de l'entrée en vigueur est positif. Les protagonistes disposeront ainsi d'un peu de temps pour se préparer. Quoi qu'il en soit, nous restons résolument opposés à l'arrêt Salduz.

09.08 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Je vous remercie tous pour votre collaboration. Grâce à vous, ce projet de loi pourra encore être adopté avant les vacances parlementaires.

Je pense que nous avons fait un choix équilibré entre les principes de la Cour européenne des droits de l'homme et la faisabilité et l'accessibilité financière sur le terrain. Notre législation est conforme à celle des pays voisins. Le service de la politique criminelle devra l'évaluer dans l'année.

La nullité est un choix. Nous avons opté pour la voie française. Je crois que nous avons trouvé un juste milieu entre les observations du Conseil d'État et les lois comparables des pays voisins. Nous verrons comment tout cela évolue dans la pratique.

Le règlement européen est une initiative de la commissaire Reding. Elle a lancé un certain nombre de propositions qui n'ont cependant pas encore été examinées par le Conseil des ministres ni par le Parlement européen. J'ai discuté de notre approche avec la Direction générale de la Justice. L'engagement a été pris de suivre d'abord l'évolution de la situation avant de franchir d'autres étapes menant à la présence obligatoire d'un avocat. Quoi qu'il en soit, ce débat est loin d'être clos et aucune décision n'a encore été prise.

Si la date du 1^{er} janvier 2012 a été retenue pour l'entrée en vigueur, c'est pour une série de motifs pratiques, comme les dispositions en matière de TIC pour la police ou le temps qui nous sera nécessaire pour faire signer un code de déontologie par les interprètes. La principale raison consiste toutefois, à mon estime, en la décision de faire passer les contacts entre la police et le barreau par un centre d'appel actif. Cette décision a été prise en

gave op de uitspraken en vernietigingen, want die blijven natuurlijk komen. Wij rekenen op een snelle evaluatie van de wet. Pijnpunten moeten ad rem en zo snel mogelijk worden aangepakt. (*Applaus bij N-VA*)

09.07 Bert Schoofs (VB): Wij betreuren het dat supranationale instellingen de eigenheid, verworvenheden en garanties van ons rechtssysteem miskennen. Het enige lichtpunt is het uitstel van de inwerkingtreding. Dat geeft de betrokkenen toch een beetje tijd om zich voor te bereiden. Wij blijven in ieder geval vol overtuiging tegen Salduz stemmen.

09.08 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Ik dank iedereen voor de samenwerking, waardoor we dit wetsontwerp nog voor het reces kunnen goedkeuren.

Ik denk dat we een evenwichtige keuze hebben gemaakt tussen de Europese principes van het Hof voor de Rechten van de Mens en de haalbaarheid en betaalbaarheid op het terrein. Onze regeling is conform die van onze buurlanden. Binnen het jaar zal de regeling worden geëvalueerd door de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid.

De nietigheid is een keuze. Wij hebben gekozen voor de Franse weg. Ik denk dat wij een midden hebben gevonden tussen de opmerkingen van de Raad van State en de vergelijkbare wetten in de naburige landen. Wij zullen zien hoe dit verloopt in de praktijk.

De Europese verordening is een initiatief van commissaris Reding. Zij heeft een aantal voorstellen gelanceerd, maar die zijn nog niet besproken door de Raad van ministers of het Europees Parlement. Ik heb met het directoraat-generaal van Justitie gesproken over onze benadering. Er is ook een engagement om eerst te kijken naar hoe een en ander in de praktijk verloopt, vooraleer er nog verdere stappen worden gezet met de verplichte aanwezigheid van een advocaat. In ieder geval is dit debat nog volop aan de gang. Er is nog geen beslissing.

Wij hebben gekozen voor een inwerkingtreding op 1 januari 2012 om een aantal praktische redenen, zoals de regeling op ICT-vlak voor de politie of de tijd die we nodig hebben om tolken een deontologische code te laten ondertekenen. De belangrijkste reden voor mij is echter de beslissing om het contact tussen politie en advocatuur te laten verlopen via een actief callcenter. De beslissing is genomen in samenspraak met de advocatuur en de

concertation avec le barreau et la police.

Initialement, le barreau avait opté pour une méthode passive consistant tout simplement à mettre à la disposition de la police des listes d'avocats. Cette méthode me semblait particulièrement inefficace pour le travail de la police, du ministère public et du barreau lui-même. C'est pourquoi nous avons tranché en faveur d'un numéro de téléphone unique et d'un centre d'appel actif capable de transférer directement des appels. Ce choix contribuera favorablement à la mise en œuvre de la loi.

Je me suis engagé à rechercher à présent dans le cadre du gouvernement les crédits nécessaires pour que la loi puisse entrer en vigueur valablement.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1279/13)

Le projet de loi compte 10 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

10 Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (1639/1-4)

- Proposition de loi modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue de fixer à cinquante ans le délai de prescription de certains délits commis à l'égard de mineurs (919/1-2)

- Proposition de loi réprimant plus sévèrement sur le plan pénal les abus sexuels commis sur des mineurs d'âge (1478/1-2)

- Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne l'attentat à la pudeur par le biais de l'internet (1479/1-2)

Propositions déposées par:

- 1639: Karine Lalieux, Sophie De Wit, Marie-

politie.

De advocatuur had aanvankelijk een passieve methode gekozen, die erin bestond dat ze eenvoudigweg lijsten met namen van advocaten ter beschikking van de politie stelde. Dat leek mij bijzonder inefficiënt voor de werking van de politie, het Openbaar Ministerie en de advocatuur zelf. Daarom hebben we gekozen voor één telefoonnummer en een actief callcenter, dat onmiddellijk kan doorverbinden. Deze keuze zal de implementatie van de wet ten goede komen.

Ik heb me nu geëngageerd om binnen de regering de nodige kredieten te zoeken zodat deze wet op een goede manier in werking kan treden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1279/13)

Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (1639/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering teneinde de verjaringstermijn van sommige misdrijven op minderjarigen vast te stellen op vijftig jaar (919/1-2)

- Wetsvoorstel betreffende een strengere strafrechtelijke aanpak van misdrijven van seksueel misbruik op minderjarigen (1478/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek wat de aanranding van de eerbaarheid via het internet betreft (1479/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 1639: Karine Lalieux, Sophie De Wit, Marie-

Christine Marghem, Raf Terwingen, Renaat Landuyt, Olivier Deleuze, Stefaan Van Hecke, Carina Van Cauter, Christian Brotcorne

- 919: Alexandra Colen, Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe

- 1478: Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Annick Ponthier, Peter Logghe

- 1479: Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe

Le **président**: Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces quatre propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

Président: André Frédéric, vice-président.

10.01 Kristien Van Vaerenbergh, rapporteuse: Deux réunions de la commission ont été consacrées à la discussion de cette proposition de loi. Les trois propositions de M. Schoofs ont été jointes à la proposition de loi. Il s'agit de transposer sous la forme de lois concrètes les recommandations de la commission spéciale sur les abus sexuels et les faits de pédophilie commis dans le cadre d'une relation d'autorité et plus particulièrement au sein de l'Église.

Les auteurs proposent sept modifications: la prorogation du délai de prescription jusqu'à quinze ans pour les infractions graves à caractère sexuel commises sur des enfants mineurs; l'obligation de procéder à des enregistrements audiovisuels des auditions de mineurs; l'extension du droit de parole et l'adaptation du secret professionnel; l'extension du champ de l'incrimination de pédopornographie; l'obligation pour un magistrat de dûment motiver une décision de ne pas effectuer de test ADN; la mise à la disposition systématique du tribunal de l'application des peines en cas de condamnation pour abus sexuels; l'abaissement du seuil pour se déclarer personne lésée. Je détaillerai les trois premiers points et Mme Déom prendra le relais pour les suivants.

Il ressort des auditions de la commission spéciale qu'il faut souvent un certain temps aux victimes avant de pouvoir évoquer les abus dont elles ont souffert. Un délai de prescription trop long risque par contre de soulever des problèmes en ce qui concerne l'établissement de la preuve et nous avons dès lors opté, par analogie avec les crimes non correctionnalisables, pour un délai de quinze ans.

La proposition de loi tend par ailleurs à rendre

Christine Marghem, Raf Terwingen, Renaat Landuyt, Olivier Deleuze, Stefaan Van Hecke, Carina Van Cauter, Christian Brotcorne

- 919: Alexandra Colen, Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe

- 1478: Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Annick Ponthier, Peter Logghe

- 1479: Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe

De **voorzitter**: Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vier wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

10.01 Kristien Van Vaerenbergh, rapporteur: De commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens twee vergaderingen. De drie voorstellen van de heer Schoofs werden aan het wetsvoorstel gekoppeld. Het doel is de aanbevelingen van de bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk, om te zetten in concrete wetten.

De indieners stellen zeven wijzigingen voor: een verlenging van de verjaringstermijn tot vijftien jaar voor ernstige seksuele misdrijven jegens minderjarigen; de verplichting tot audiovisuele opnames bij verhoren van minderjarigen; een uitbreiding van het spreekrecht en aanpassing van het beroepsgeheim; een uitbreiding van de strafbaarstelling van kinderpornografie; de verplichting voor een magistraat om een beslissing om geen DNA-onderzoek te laten uitvoeren met redenen te omkleden; de bepaling dat de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank altijd mogelijk moet zijn bij een veroordeling wegens seksueel misbruik; de verlaging van de drempel om zich als benadeelde persoon aan te melden. Ik ga nader in op de eerste drie punten, mevrouw Déom licht de andere toe.

Uit de hoorzitting van de bijzondere commissie bleek dat slachtoffers vaak enige tijd nodig hebben om over het misbruik te kunnen praten. Een al te lange verjaringstermijn kan daarentegen problemen geven met de bewijsvoering. Daarom werd gekozen voor een verlenging tot vijftien jaar, naar analogie van niet-correctionaliseerbare misdaden.

Daarnaast wil het wetsvoorstel audiovisuele

l'enregistrement audiovisuel obligatoire pour l'audition d'enfants mineurs ou de personnes vulnérables, qu'elles soient victimes ou témoins.

L'enregistrement audiovisuel peut éviter une deuxième audition douloureuse. La possibilité de procéder à l'enregistrement audiovisuel d'une audition liée à d'autres infractions que celles visées à l'article 91*bis* du Code d'instruction criminelle est également instaurée dans des circonstances graves et exceptionnelles.

S'il s'agit d'un mineur âgé de moins de 12 ans, il est informé; s'il s'agit d'un mineur de plus de 12 ans, son consentement est requis.

En commission, la représentante du ministre a observé qu'il fallait maintenir la possibilité de ne pas enregistrer l'audition et un amendement répond à ce souhait.

Les débats les plus longs ont porté sur l'assouplissement du secret professionnel et sur l'extension du droit de parole. La proposition de loi tend à une extension du droit de rompre le secret professionnel pour ce qui concerne les abus sexuels commis sur des enfants mineurs et rapportés par l'auteur ou par un tiers. Le champ d'application est élargi à l'ensemble des victimes potentielles et n'est plus cantonné aux situations dans lesquelles il existe un danger grave et imminent pour l'intégrité de l'intéressé.

Toute personne qui n'utilise pas de son droit d'informer, alors que les conditions de cette dérogation au respect du secret professionnel sont réunies, peut se rendre coupable de non-assistance à personne en danger.

Selon M. Landuyt, la proposition envisage trois éléments: une levée du secret professionnel, un droit de parole et une omission coupable.

M. Terwingen affirme que l'extension du droit de signalement a toujours été souhaitée. Il s'inquiète cependant de la création involontaire par le texte d'un droit de signalement et de l'instauration d'une obligation de signalement par l'article 422*bis*.

L'amendement présenté par Mme Becq cherche à établir un équilibre entre le secret professionnel et les faits.

opnames bij het verhoor van minderjarigen of kwetsbare personen verplicht maken, zowel bij het verhoor van de slachtoffers zelf als bij dat van getuigen.

De audiovisuele opname kan een pijnlijk tweede verhoor voorkomen. Er komt ook een mogelijkheid van een audiovisuele opname van een verhoor in verband met andere misdrijven dan bedoeld in artikel 91*bis* van het Wetboek van strafvordering. Dat kan als er ernstige en uitzonderlijke omstandigheden zijn.

Zo het gaat om een minderjarige jonger dan 12 jaar wordt hij ingelicht. In geval het gaat om een minderjarige ouder dan 12 jaar is toestemming van de minderjarige vereist.

Tijdens de commissievergadering werd door de vertegenwoordigster van de minister opgemerkt dat de mogelijkheid om een verhoor niet op te nemen, moet behouden blijven. Een amendement komt daaraan tegemoet.

Over het beroepsgeheim en de uitbreiding van het spreekrecht werd het langst gediscussieerd. Het wetsvoorstel beoogt een verruiming van het recht om het beroepsgeheim te doorbreken. Dit geldt voor op minderjarigen gepleegd seksueel misbruik dat ter kennis wordt gebracht door de dader of een derde, en de werkingssfeer wordt verruimd tot alle potentiële slachtoffers en is niet langer beperkt tot de situaties waarin sprake is van een ernstig en dreigend gevaar voor de integriteit van de betrokkene.

Wie geen gebruik maakt van zijn recht om te informeren terwijl voldaan is aan de voorwaarden om van het beroepsgeheim af te wijken, kan zich schuldig maken aan het niet-naleven van bijstand aan een persoon in nood.

Het voorstel voorziet volgens de heer Landuyt dan ook in drie elementen: een opheffing van het beroepsgeheim, een spreekrecht en een schuldig verzuim.

Volgens de heer Terwingen is het ook steeds de bedoeling geweest om tot een uitbreiding van het meldingsrecht te komen. Hij is wel bezorgd dat de tekst ongewild een meldingsrecht creëert en dat met artikel 422*bis* eigenlijk een meldingsplicht wordt ingevoerd.

Mevrouw Becq wil met haar amendement een evenwicht nastreven tussen het beroepsgeheim en de feiten.

L'amendement précise que l'"abstention coupable" est d'application sans préjudice de l'article 422*bis* du Code pénal. La condition en vertu de laquelle le secret professionnel ne peut être rompu que lorsque le dépositaire du secret professionnel a été informé par la victime elle-même, est élargie. Le secret professionnel peut à présent être également rompu lorsque le dépositaire est informé par les auteurs ou par des tiers et lorsqu'il existe un risque sérieux pour d'autres mineurs ou personnes vulnérables. C'est pourquoi Mme Becq propose que le dispensateur d'aide doive disposer d'"indices sérieux" qu'il existe un "danger grave et imminent", conformément à l'article 458*bis* du Code pénal, mais d'y ajouter "un risque sérieux et réel".

Mme Van Cauter a en outre commenté son amendement n° 22: la commission spéciale a estimé que les victimes potentielles doivent également être protégées et qu'à cet effet, le droit de parole doit être étendu. Quelques imperfections techniques doivent être corrigées et il faut préciser qu'une extension du droit de parole n'équivaut pas à une obligation de parole. La commission spéciale était d'accord de préciser qu'il faut un danger sérieux et réel pour les victimes potentielles, mais la suggestion de Mme Becq pose, d'après Mme Van Cauter, un problème supplémentaire en impliquant que le dispensateur d'aide doit avoir connaissance des faits avant qu'il ou elle ne puisse rompre le secret professionnel. Elle propose dès lors de supprimer les mots "indices sérieux" et de maintenir les termes "danger sérieux et réel".

Mme De Wit a constaté que tout le monde s'accorde pour dire que le droit de parole doit être élargi. Dans l'amendement Becq, elle se demande ce que recouvre la notion "indications sérieuses". Selon elle, il ne sera pas facile pour un juge d'instruction de déterminer si l'on se trouve ou non en présence de telles indications.

Elle se demande si la disposition n'est pas en contradiction avec l'article 422*bis* qui ne prévoit pas d'"indices" et qui est d'application à toutes les personnes, qu'elles soient ou non dépositaires du secret professionnel.

M. Van Hecke a répliqué qu'il aurait été préférable que la commission s'en tienne au texte initial de la proposition de loi, de sorte qu'il ne soutient pas l'amendement de Mme Becq. Il a indiqué que l'obligation de parler n'a jamais été une solution réalisable et que la proposition de loi n'instaure pas cette obligation. Les recommandations de la commission spéciale sont suffisamment équilibrées.

Het amendement preciseert dat 'schuldig verzuim' van toepassing is onverminderd artikel 422*bis* van het Strafwetboek. De voorwaarde dat het beroepsgeheim pas mag worden verbroken wanneer men op de hoogte werd gebracht door het slachtoffer zelf, wordt verruimd. Het beroepsgeheim mag nu ook worden verbroken wanneer men door de daders of door derden wordt ingelicht en wanneer er een ernstig risico bestaat voor andere minderjarigen of kwetsbare personen. Daarom stelt mevrouw Becq voor dat de hulpverlener moet beschikken over 'zwaarwichtige aanwijzingen' van 'ernstig en dreigend gevaar', zoals dat in artikel 458*bis* van het Strafwetboek is bepaald, doch daaraan toegevoegd 'een gewichtig en reëel risico'.

Mevrouw Van Cauter lichtte eveneens haar amendement 22 toe: de bijzondere commissie vond dat ook de potentiële slachtoffers moeten worden beschermd en dat daartoe het spreekrecht moet worden uitgebreid. Een aantal technische onvolkomenheden moet worden gecorrigeerd en er moet worden gepreciseerd dat een verruiming van het spreekrecht nog geen spreekplicht betekent. De bijzondere commissie ging ermee akkoord dat er een gewichtig en reëel gevaar moet zijn voor de potentiële slachtoffers, maar de suggestie van mevrouw Becq schept volgens mevrouw Van Cauter het probleem dat de hulpverlener kennis moet hebben van de feiten vooraleer hij of zij het beroepsgeheim mag breken. Zij stelt dan ook voor de woorden 'ernstige aanwijzingen' weg te laten en de woorden 'een gewichtig en reëel gevaar' te behouden.

Mevrouw De Wit stelde vast dat iedereen het erover eens is dat het spreekrecht moet worden verruimd. Bij het amendement-Becq vraagt zij zich af wat 'zwaarwichtige aanwijzingen' zijn. Het zal voor een onderzoeksrechter niet eenvoudig zijn om uit te maken of daarvan al dan niet sprake is.

Zij vraagt zich af of de bepaling niet in tegenspraak is met artikel 422*bis*, dat niet in 'aanwijzingen' voorziet en dat op iedereen toepasselijk is, met of zonder beroepsgeheim.

Daarop repliceerde de heer Van Hecke dat de commissie maar beter bij de initiële tekst van het wetsvoorstel blijft en dat hij daarom het amendement van mevrouw Becq niet steunt. Hij wees erop dat de spreekplicht nooit een haalbare kaart is geweest en dat het wetsvoorstel ook geen spreekplicht invoert. De aanbevelingen van de bijzondere commissie zijn evenwichtig genoeg.

Enfin, la représentante du ministre a encore indiqué qu'il existe une différence entre les mots "danger" et "risque" et que les articles 422*bis* et 458*bis* n'ont pas exactement le même objet. La personne tenue au secret professionnel doit "aider" en cas de danger grave. Mais cela peut se faire de différentes manières, avec des gradations. Le secret professionnel protège également l'ensemble de la société, et pas seulement les victimes.

La commission a finalement rédigé un texte définitif. L'article amendé a été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements*)

10.02 Valérie Déom, rapporteuse: Je ferai rapport sur les articles 7 à 12.

Je voudrais toutefois brièvement revenir sur l'article 6 car une erreur s'est glissée dans la version française. Il importe de parler de "danger" sérieux et réel et non pas de "risque" dans l'article 458*bis* du Code pénal tel que modifié.

En ce qui concerne l'article 7, qui vise l'extension du champ de l'incrimination de la pédopornographie, Mme Sophie De Wit explique que, l'article actuel parlant de possession de matériel pédopornographique, se pose la question de l'équivalence de ce terme avec la notion de consultation. Les termes "y accéder" permettent d'apporter la précision requise.

Mme Lalieux et M. Giet déposent un amendement tendant à préciser qu'il doit s'agir d'un accès volontaire à un site pornographique. Un nouvel amendement reprend la terminologie de la Cour de cassation. L'amendement et l'article modifié sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 8 et 9, relatifs aux sets d'agression sexuelle et à l'exploitation des informations recueillies, sont à lire en parallèle avec le projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, qui sera soumis au vote demain. Mme Sophie De Wit et consorts présente des amendements pour assurer la concordance.

L'amendement et les articles modifiés sont adoptés à l'unanimité.

L'article 10 a trait à l'extension de la mise à disposition du tribunal d'application des peines. M. Stefaan Van Hecke explique que cet article vise à corriger une anomalie de la législation.

Tot slot voerde de vertegenwoordigster van de minister nog aan dat er een verschil bestaat tussen de woorden 'gevaar' en 'risico' en dat de artikelen 422*bis* en 458*bis* niet exact hetzelfde voorwerp hebben. Iemand die door het beroepsgeheim is gebonden, moet 'helpen' bij groot gevaar. Dat kan echter op verschillende manieren en met gradaties gebeuren. Het beroepsgeheim beschermt dan ook de hele samenleving en niet enkel de slachtoffers.

Uiteindelijk kwam de commissie tot een definitieve tekst. Het geamendeerde artikel werd met eenparigheid van stemmen aangenomen. (*Applaus*)

10.02 Valérie Déom, rapporteur: Ik zal verslag uitbrengen over de artikelen 7 tot 12.

Wel wil ik even kort terugkomen op artikel 6, want er is een vergissing geslopen in de Franse tekst. In de Franse tekst van het gewijzigde artikel 458*bis* van het Strafwetboek moet er sprake zijn van een '*danger*' *sérieux et réel* en niet van een '*risque*'.

Wat artikel 7 betreft, dat betrekking heeft op de uitbreiding van de strafbaarstelling van kinderpornografie, rijst volgens mevrouw Sophie De Wit de vraag naar de gelijkwaardigheid van de begrippen 'het bezit' en 'het bekijken' van kinderpornografie. De verwoording 'toegang verschaffen tot' creëert de nodige duidelijkheid.

Mevrouw Lalieux en de heer Giet dienen een amendement in dat verduidelijkt dat het om het vrijwillig toegang verschaffen tot een pornosite moet gaan. In een nieuw amendement wordt de verwoording van het Hof van Cassatie overgenomen. Het amendement en het gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen.

De artikelen 8 en 9 betreffende de 'set seksuele agressie' en de aanwending van de ingezamelde informatie, moeten samen worden gelezen met het wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, dat morgen ter stemming zal voorliggen. Mevrouw Sophie De Wit c.s. dient amendementen in om de overeenstemming van de teksten te verzekeren.

Het amendement en de gewijzigde artikelen werden eenparig aangenomen.

Artikel 10 heeft betrekking op de uitbreiding van de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank. De heer Stefaan Van Hecke legde uit dat dat artikel ertoe strekt een

L'article 34^{quater} du Code pénal, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2012, utilise le terme de peine principale. Or, la mise à disposition ne doit pas tenir compte du fait qu'il s'agit d'une peine principale ou accessoire. Mme De Wit et consorts présente un amendement en vue de corriger le texte, qui est adopté à l'unanimité, et l'article modifié est adopté par 15 voix pour et une abstention.

L'article 11 est relatif à la déclaration de personne lésée qui vise à simplifier les formalités de dépôt de déclaration d'une personne lésée. Mme Lalieux cs dépose un amendement visant à prévoir une information systématique sur la possibilité de se déclarer personne lésée lors du dépôt d'une plainte. La collaboratrice du ministre propose, par ailleurs, une correction technique et la commission y souscrit. L'amendement et l'article tel que modifié sont adoptés par 15 voix pour et une abstention.

L'article 12 vise l'entrée en vigueur. Un amendement technique est déposé par Mme Lalieux et consorts. L'amendement et l'article modifié sont adoptés à l'unanimité.

Enfin, l'ensemble de la proposition de loi ainsi corrigée et amendée est adopté par 15 voix pour et une abstention.

Pour le reste, je renvoie à mon rapport écrit. (*Applaudissements*)

10.03 Raf Terwingen (CD&V): Par le biais de cette importante proposition de loi, nous voulons adresser unanimement un signal politique à la société. Trois mois à peine après la mise en place de la commission de suivi, des propositions concrètes ont déjà été déposées. Il s'agit véritablement de propositions importantes et qui bénéficient du soutien de tous les groupes. La présente proposition de loi est une compilation de sept propositions.

La prolongation du délai de prescription est indispensable mais elle ne saurait être interminable. Les victimes doivent prendre conscience du fait que ce délai est limité dans le temps et qu'elles doivent donc faire une déclaration à la police le plus rapidement possible.

Un projet de loi de la ministre Miet Smet avait créé

anomalie in de wetgeving recht te zetten. In artikel 34^{quater} van het Strafwetboek, dat op 1 januari 2012 in voege zal treden, wordt de term 'hoofdstraf' gebruikt. Voor de terbeschikkingstelling hoeft er evenwel geen rekening te worden gehouden met termen als hoofdstraf of bijkomende straf. Mevrouw De Wit c.s. diende een amendement in om de tekst te verbeteren. Dat amendement werd eenparig aangenomen en het gewijzigde artikel werd aangenomen met 15 stemmen en één onthouding.

Artikel 11 heeft betrekking op de verklaring van benadeelde persoon en heeft tot doel de formaliteiten bij de indiening van een verklaring van benadeelde persoon te vereenvoudigen. Mevrouw Lalieux c.s. diende een amendement in waarmee beoogd wordt dat de persoon die een klacht indient systematisch in kennis zou worden gesteld van de mogelijkheid om zich benadeelde persoon te verklaren. De medewerkster van de minister stelde daarnaast een technische correctie voor en de commissie stemde daarmee in. Het amendement en het aldus gewijzigde artikel werden aangenomen met 15 stemmen en één onthouding.

Artikel 12 betreft de inwerkingtreding. Mevrouw Lalieux c.s. diende een amendement met betrekking tot een technische correctie in. Het amendement en het gewijzigde artikel werden eenparig aangenomen.

Het aldus gecorrigeerde en geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel werd aangenomen met 15 stemmen en één onthouding.

Voor het overige verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag. (*Applaus*)

10.03 Raf Terwingen (CD&V): Dit is een belangrijk wetsvoorstel waarmee wij een eensgezind politiek signaal geven aan de maatschappij. Amper drie maanden na het oprichten van de opvolgingscommissie worden al concrete voorstellen ingediend. Het zijn voorstellen die er wel degelijk toe doen en die door alle fracties worden gesteund. Het wetsvoorstel is een bundeling van zeven voorstellen.

Het verlengen van de verjaringstermijn is enerzijds noodzakelijk, maar anderzijds mag die niet eindeloos worden verlengd. De slachtoffers moeten beseffen dat er wel degelijk een eindpunt is en dat zij zo snel mogelijk aangifte moeten doen.

Ooit stond de 'set seksuele agressie' in een

le set "Agression sexuelle". Ce set permettait de procéder immédiatement à des constatations sur le corps de la victime mais l'ADN prélevé n'était pas analysé. Aujourd'hui, l'ADN prélevé doit être analysé à moins que le procureur ou le juge d'instruction ne déroge à cette règle en motivant sa décision.

La "déclaration de personne lésée" est simplifiée administrativement afin de permettre aux personnes lésées d'être informées du déroulement de l'enquête pénale.

Le droit de signalement est élargi sans toutefois qu'une obligation de signalement soit instaurée. Tant la commission que la commission spéciale estiment qu'une obligation de signalement pourrait faire problème car certaines victimes n'oseraient plus se tourner vers le secteur de l'aide.

Dans un article du quotidien *De Standaard* d'aujourd'hui, il est expliqué clairement que les prestataires de soins médicaux n'ont aucune crainte à avoir par rapport à cette proposition de loi. Les prestataires de soins semblent se focaliser sur le fait qu'ils pourraient être poursuivis sur la base de l'article 422 qui traite de l'abstention coupable. Ils ont tort. L'article 422 subsiste mais des éléments supplémentaires leur sont fournis afin de mieux les armer dans la lutte qu'ils mènent contre les abus sexuels à l'égard des mineurs et des personnes vulnérables, éléments qui leur permettront en outre d'assumer plus facilement leurs responsabilités et d'outrepasser leur secret professionnel en interprétant celui-ci de manière plus large et plus souple afin de venir en aide aux victimes.

Ce texte, qui constitue une bonne solution, a été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements*)

10.04 Marie-Christine Marghem (MR): En commission du suivi des abus sexuels, malgré les sensibilités des uns et des autres, nous sommes parvenus, dans des matières extrêmement difficiles, à un accord sur le choix des mesures à mettre en avant dans un premier temps. Aujourd'hui, nous soumettons une proposition de loi pour appliquer certaines recommandations de cette commission. Nous avons choisi les propositions les plus abouties, celles sur lesquelles nous avons déjà travaillé et qui faisaient l'objet d'un consensus. Elles visent à améliorer la législation pénale par une meilleure approche de la problématique des abus sexuels vis-à-vis de mineurs et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité.

La première proposition concerne l'allongement à

wetsontwerp van minister Miet Smet. Daarmee is het mogelijk onmiddellijk vaststellingen te doen op het lichaam van het slachtoffer, maar het aangetroffen DNA werd niet onderzocht. Nu moet dat DNA wel degelijk worden onderzocht, tenzij de procureur of de onderzoeksrechter gemotiveerd afwijkt van die regel.

De 'verklaring van benadeelde persoon' wordt administratief vergemakkelijkt, zodat deze benadeelden op de hoogte worden gehouden van het strafrechtelijke onderzoek.

Het meldingsrecht wordt uitgebreid, maar er wordt geen meldingsplicht ingevoerd. Zowel de commissie als de bijzondere commissie menen dat een meldingsplicht problematische gevolgen zou hebben, omdat sommige slachtoffers dan niet meer naar de hulpsector zouden durven te stappen.

In een artikel in *De Standaard* vandaag wordt duidelijk gemaakt dat de medische dienstverleners niet bang hoeven te zijn voor dit wetsvoorstel. De zorgverstrekkers lijken zich blind te staren op de mogelijkheid dat zij vervolgd zouden worden op grond van artikel 422, het schuldig verzuim. Dat is onterecht. Artikel 422 blijft bestaan, maar er worden hun bijkomende elementen aangereikt voor de strijd tegen seksueel misbruik van minderjarigen en zwakkere personen, waardoor zij gemakkelijker hun verantwoordelijkheid kunnen opnemen en op een flexibeler en uitgebreider wijze hun beroepsgeheim naast zich neer kunnen leggen om zo slachtoffers te helpen.

Deze tekst is een goede oplossing en werd eenparig aangenomen. (*Applaus*)

10.04 Marie-Christine Marghem (MR): In de opvolgingscommissie Seksueel Misbruik zijn we er, ondanks de gevoeligheden van de verschillende partijen en in een bijzonder lastige materie, in geslaagd een akkoord te bereiken over de vraag welke maatregelen er in eerste instantie moeten worden genomen. Vandaag ligt er een wetsvoorstel ter stemming voor, waarmee we een aantal aanbevelingen van die commissie in de praktijk willen omzetten. We hebben gekozen voor de meest gevorderde voorstellen, die we al hadden uitgewerkt en waarover er een consensus bestond. Met die voorstellen willen we de strafwetgeving verbeteren via een betere aanpak van seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen en feiten van pedofilie in een gezagsrelatie.

Het eerste voorstel betreft de verlenging van de

quinze ans de la prescription pour les faits de mœurs et de pédophilie à l'égard de mineurs, compte tenu du fait que les victimes de ces abus atroces ont du mal à libérer leur parole au sujet de ces agressions.

En ce qui concerne l'enregistrement audiovisuel, nous encourageons les magistrats qui interviennent dans ces affaires à y recourir le plus souvent possible.

Cela devrait éviter la répétition de faits douloureux.

Sur le secret professionnel, la discussion a été très épineuse. Il fallait faire en sorte que le secret professionnel ne soit pas un alibi permettant de cacher des abus sexuels commis sur des mineurs, tout en permettant aux médecins, avocats, assistants sociaux et autres professionnels qui interviennent habituellement dans de telles circonstances de continuer à exercer correctement leur métier. Nous avons voulu que le secret professionnel persiste, permettant aux professionnels de travailler dans la confiance de leurs confidents, tout en permettant de dénoncer en toute sécurité juridique des abus sexuels commis sur mineur. Le lien entre la protection du secret professionnel et la possibilité d'être poursuivi pour non-assistance à personne en danger a été articulé au mieux pour garder un équilibre.

J'en terminerai avec la déclaration de personne lésée. Nous insistons pour qu'elle soit utilisée systématiquement par toute personne à son premier contact avec les autorités, ce qui lui confère des droits dans toutes les étapes de la procédure.

Dernier point, d'ordre technique: le dernier paragraphe de l'article 11, chapitre 8, est mal rédigé. Il convient de lire pour la version française: *"Si la déclaration est reçue par le secrétariat de police ou le fonctionnaire de police qui établit le procès-verbal, elle est transmise sans délai au secrétariat du ministère public."*

10.05 Carina Van Cauter (Open Vld): En mai, j'ai exprimé le souhait que les recommandations formulées dans le rapport de la commission spéciale soient transposées en propositions de loi. Nous le faisons aujourd'hui pour sept des recommandations. Cette proposition de loi est, je l'espère, la première d'une longue liste. Mon groupe

verjaringstermijn tot vijftien jaar voor zedenfeiten en feiten van pedofilie ten aanzien van minderjarigen, gelet op het feit dat de slachtoffers van die afschuwelijke misbruiken het er moeilijk mee hebben om vrij over die daden van agressie te spreken.

Wat de audiovisuele opnames betreft, moedigen we de magistraten die in dergelijke zaken optreden, aan om er zo vaak mogelijk gebruik van te maken.

Zo hoeven pijnlijke feiten niet telkens opnieuw opgerakeld te worden.

De netelige kwestie van het beroepsgeheim gaf stof tot discussie. Het beroepsgeheim mocht geen alibi worden om seksueel misbruik van minderjarigen niet uit te brengen, en tegelijk moesten artsen, advocaten, maatschappelijk werkers en andere beroepsgroepen die doorgaans in dergelijke omstandigheden in de arm genomen worden, hun beroep correct kunnen blijven uitoefenen. Het beroepsgeheim moest gevrijwaard worden, de betrokken actoren met een vertrouwensberoep moeten hun werk kunnen blijven doen zonder het vertrouwen van hun cliënt te schenden, maar tegelijk moeten zij rechtszekerheid hebben wanneer zij seksueel misbruik van minderjarigen melden. De bescherming van het beroepsgeheim werd zo goed mogelijk afgewogen tegen de mogelijke vervolging wegens het niet-verlenen van bijstand aan personen die in gevaar verkeren, teneinde tot een uitgebalanceerde tekst te komen.

Tot slot wil ik nog ingaan op de verklaring van benadeelde persoon. Wij dringen erop aan dat er systematisch van die verklaring gebruik gemaakt wordt bij een eerste contact met de autoriteiten, waardoor de betrokkene de hoedanigheid van benadeelde persoon en de daarbij behorende rechten verkrijgt in elke fase van de procedure.

Mijn allerlaatste opmerking is van technische aard. De laatste paragraaf van artikel 11, hoofdstuk 8, is niet goed opgesteld. De Franse tekst dient als volgt te luiden: *"Si la déclaration est reçue par le secrétariat de police ou le fonctionnaire de police qui établit le procès-verbal, elle est transmise sans délai au secrétariat du ministère public."*

10.05 Carina Van Cauter (Open Vld): In mei heb ik de wens uitgesproken dat de aanbevelingen uit het rapport van de bijzondere commissie zouden worden omgezet in wetsvoorstellen. Vandaag doen we dat met zeven van de aanbevelingen. Dit wetsvoorstel is hopelijk het eerste van een lange lijst. Mijn fractie engageert zich ertoe om het werk

politique s'engage à poursuivre le travail et à transposer l'ensemble des recommandations en législation. Certains souhaitaient le faire en une fois mais c'était chose impossible vu le délai dont nous disposons. Certaines propositions doivent en effet encore être approfondies et soumises à l'appréciation de l'ensemble des acteurs concernés.

Lorsque nous avons soumis les présentes sept recommandations à cette appréciation, une période transitoire s'est parfois avérée nécessaire, par exemple en raison de contraintes techniques, notamment dans le cadre de l'audition audiovisuelle. La ministre Turtelboom a promis de prévoir des locaux adaptés pour une date déterminée.

Une telle période de transition était superflue pour la déclaration de personne lésée étant donné que la police peut d'ores et déjà faire le nécessaire en la matière.

Nous avons déjà fait part de notre point de vue sur le délai de prescription. Je comprends les parents des enfants disparus qui préféreraient que le délai de prescription soit aboli. L'on peut en effet se demander si les problèmes de charge de la preuve et de fixation de la peine doivent être résolus avec un délai de prescription qui permet le cas échéant à quelqu'un qui a commis des délits d'une telle gravité d'échapper à la justice. Répondre à cette question ne faisait pas partie des tâches de la commission, raison pour laquelle celle-ci a recherché une solution de rechange dans le périmètre du mandat qui lui a été confié. Nous avons tenu compte à la fois de la cohérence de la réglementation en matière de délais de prescription et des besoins des victimes, et nous avons donc porté à quinze ans le délai de prescription. Ce bon compromis fait l'objet d'un important consensus.

Quoi qu'il en soit, ces mesures doivent être considérées conjointement. À l'avenir, ce débat consacré aux délais de prescription ne sera peut-être plus à l'ordre du jour parce que la prévention aura porté ses fruits et que les services d'aide et la justice seront plus aisément accessibles.

Le rapport a montré que la gravité et la persistance des abus sexuels commis sur des enfants s'expliquent en grande partie par le secret qui les a entourés. Trop souvent, le secret professionnel a servi de prétexte pour se taire et c'est pourquoi nous avons introduit un nouveau concept, celui du "droit de parole". Les dépositaires du secret professionnel – médecins, dispensateurs d'aide ou prêtres – bénéficieront de ce droit de parole non

verder te zetten en alle aanbevelingen in wetgeving om te zetten. Sommigen wilden dat in één keer doen, maar dat was in dit korte tijdsbestek onmogelijk. Sommige voorstellen moeten immers eerst nog worden uitgediept en bij alle actoren worden afgetoetst.

Toen we die toetsing voor deze zeven aanbevelingen deden, bleek er soms een overgangstermijn nodig, bijvoorbeeld wegens technische beperkingen zoals bij het audiovisueel verhoor. Minister Turtelboom heeft beloofd om tegen een bepaalde datum voor geschikte lokalen te zorgen.

Voor de verklaring van de benadeelde persoon was zo een overgangstermijn overbodig, daar kan de politie nu al het nodige doen.

Ons standpunt over de verjaringstermijn is bekend. Ik breng begrip op voor de kreet van ouders van vermiste kinderen, die liever een afschaffing van de verjaringstermijn zouden willen zien. Je kan je inderdaad ook afvragen of problemen met de bewijsvoering en de straftoemeting moeten worden opgelost met een verjaringstermijn, waarbij iemand de strafrechter na dergelijke ernstige delicten ontloopt. Die vraag beantwoorden was niet de taak van de commissie en daarom heeft ze gezocht naar een alternatief binnen de haar toegemeten ruimte. We hebben zowel rekening gehouden met de samenhang van de regeling inzake verjaringstermijnen als met de noden van de slachtoffers en dus hebben we de verjaringstermijn opgetrokken tot vijftien jaar. Dat is een breed gedragen en goed compromis.

In elk geval mogen de maatregelen niet los van elkaar worden bekeken. Misschien is in de toekomst deze discussie over verjaringstermijnen niet langer aan de orde omdat succesvol aan preventie wordt gedaan en omdat de drempel naar hulpverlening en naar justitie lager zal komen te liggen.

Het verslag heeft duidelijk gemaakt dat de ernst van kindermisbruik en het hardnekkige voortbestaan ervan veel te maken heeft met de geheimhouding waarmee het misbruik omgeven was. Het beroepsgeheim heeft al te vaak als alibi gediend om te zwijgen en daarom hebben we het nieuwe begrip 'spreekrecht' geïntroduceerd. De drager van het beroepsgeheim – arts, hulpverlener of priester – krijgt het recht om te spreken, niet alleen als het

seulement lorsqu'une victime s'adresse à eux, mais aussi lorsqu'il s'agit de l'auteur des faits ou d'un tiers. Ce droit existera désormais après des faits réels, mais aussi préventivement, lorsque des indices font craindre l'existence d'un risque sérieux et réel pour un mineur ou pour une autre personne vulnérable.

Aujourd'hui, les médecins qui ont connaissance de faits et qui s'adressent à la police sont toujours punissables. Ce ne sera plus le cas dans le futur, mais sans transformer pour autant les médecins en une sorte de "prolongement" du bras de la police ou de la justice. Le droit de parole répond assurément à un besoin de la société.

Que dire de l'obligation de parler? Nous instaurons un droit de parole, mais l'article 422 reste en vigueur: toute personne, et pas seulement un médecin, confrontée à un danger réel et imminent se doit d'agir et cette action peut éventuellement consister en des démarches auprès de la police et de la justice.

Ces différentes propositions transposent sept recommandations du rapport en texte législatif concret. Le travail n'est pas achevé mais une première étape importante a été franchie. À la rentrée parlementaire, nous devons encore déployer bien des efforts pour traduire l'ensemble de nos recommandations en lois. *(Applaudissements)*

10.06 Christian Brotcorne (cdH): Le cdH s'associe à l'ensemble des textes repris dans la proposition de loi.

La commission spéciale "Abus sexuels" recommandait d'apporter quatre modifications à l'article 458bis du Code pénal.

La faculté d'informer le procureur du Roi ("droit de parole") doit être reconnue au détenteur du secret professionnel, non seulement dans l'hypothèse où la victime est un mineur, mais aussi s'il s'agit d'une personne "vulnérable". Cette faculté doit être reconnue dans l'hypothèse où le dépositaire du secret professionnel a eu connaissance d'une ou de plusieurs des infractions visées grâce à la victime elle-même, mais aussi dans les situations où les faits lui ont été révélés par l'auteur ou par un tiers. Cette faculté doit être reconnue s'il existe un danger grave ou imminent pour l'intégrité physique et mentale de la victime, mais aussi lorsqu'il y a un risque sérieux et réel que d'autres mineurs ou personnes vulnérables soient victimes des infractions visées.

slachtoffer zich tot hem wendt, maar ook als de dader of een derde persoon dat doet. Dat recht bestaat voortaan, niet alleen na reële feiten, maar ook preventief wanneer er aanwijzingen zijn van gewichtig en reël gevaar voor de minderjarige of een ander kwetsbaar persoon.

Nu is een arts nog strafbaar als hij naar de politie stapt met zijn kennis. Dat zal in de toekomst niet meer het geval zijn, zonder dat we van de arts meteen een verlengstuk van politie of justitie maken natuurlijk. Er is zeker een maatschappelijke nood aan zo een spreekrecht.

Wat dan met de spreekplicht? We voeren nu het spreekrecht in, maar tegelijk blijft artikel 422 gelden: eenieder, en niet alleen een arts, die wordt geconfronteerd met een actueel en imminent gevaar, moet optreden. Dat optreden kan er eventueel in bestaan dat men effectief naar politie en justitie stapt.

Zeven aanbevelingen uit het rapport worden hiermee in wetgeving omgezet. Het werk is niet af, maar wij hebben in ieder geval een belangrijke eerste stap gezet. Na het reces zullen we nog heel wat inspanningen moeten leveren om het geheel in wetgeving om te zetten. *(Applaus)*

10.06 Christian Brotcorne (cdH): Het cdH sluit zich aan bij alle teksten in het voorliggende wetsvoorstel.

In de aanbevelingen van de bijzondere commissie Seksueel Misbruik werd gevraagd het artikel 458bis van het Strafwetboek op vier punten te wijzigen.

De houder van het beroepsgeheim moet over de mogelijkheid beschikken om de procureur des Konings van bepaalde feiten in kennis te stellen ('spreekrecht'), niet alleen wanneer het slachtoffer minderjarig is, maar ook wanneer het om een 'kwetsbare' persoon gaat. Die mogelijkheid moet bestaan wanneer de houder van het beroepsgeheim dankzij het slachtoffer kennis heeft gekregen van een of meerdere bedoelde misdrijven, maar ook wanneer hij door de dader of door een derde op de hoogte werd gebracht van de feiten. Hij moet over die mogelijkheid beschikken wanneer er een ernstig en dreigend gevaar bestaat voor de fysieke of psychische integriteit van het slachtoffer, maar ook wanneer er een gewichtig en reël gevaar bestaat dat andere minderjarigen of bedoelde kwetsbare personen het slachtoffer

worden van de bedoelde misdrijven.

La commission spéciale suggère de déplacer à la fin de l'article 458*bis* la référence à l'article 422*bis* du Code pénal pour préciser que la personne qui n'use pas de son droit d'informer alors que les conditions de la dérogation au secret professionnel sont réunies peut se rendre coupable de non-assistance à personne en danger.

Les auteurs de la proposition de loi ont estimé que l'on pourrait interpréter ce dernier élément comme imposant au détenteur du secret professionnel d'informer le procureur du Roi dans les circonstances visées. Telle n'était pas l'intention de la commission spéciale, c'est pourquoi la commission de la Justice a adopté un amendement reprenant, dans le nouvel article 458*bis*, le renvoi à l'article 422*bis* tel que formulé dans la version actuelle de la disposition.

Les discussions ont également porté sur les hypothèses où il existe un risque sérieux et réel pour d'autres mineurs ou personnes vulnérables ("victimes potentielles"). Il devra être question d'un danger plutôt que d'un risque sérieux et réel pour ces victimes. Le détenteur du secret professionnel devra disposer d'indices qu'il existe un tel danger. Il ne sera autorisé à informer le procureur du Roi que lorsqu'il ne sera pas en mesure de protéger l'intégrité des intéressés, lui-même ou avec l'aide de tiers.

La faculté d'informer le procureur du Roi ne peut être utilisée que lorsqu'il n'existe pas d'autre moyen d'éviter le danger, que ce moyen suppose l'intervention du détenteur du secret professionnel lui-même ou qu'il requière l'intervention de tiers (principe de subsidiarité). Rien ne justifie que, lorsque des tiers sont en danger, l'assistance aux personnes perde la priorité qui lui est reconnue par l'actuel article 458*bis* du Code pénal. Le texte initial de la proposition de loi ne faisait pas référence à ce principe de subsidiarité. L'amendement adopté en commission comble cette lacune.

Il nous reste à finaliser d'autres propositions pour aboutir à la concrétisation de l'ensemble des recommandations de la commission spéciale.

10.07 Bert Schoofs (VB): Il est inexact d'affirmer que le Vlaams Belang s'est abstenu lors du vote en commission parce qu'il n'aurait pas été impliqué dans la rédaction du texte. Notre abstention est

De bijzondere commissie stelt voor om op het einde van artikel 458*bis* te verwijzen naar artikel 422*bis* van het Strafwetboek om te preciseren dat wie geen gebruik maakt van zijn informatieverstrekkingsrecht, terwijl is voldaan aan de voorwaarden voor die afwijking van de inachtneming van het beroepsgeheim, zich schuldig kan maken aan niet-bijstand aan personen die in gevaar verkeren.

De indieners van het wetsvoorstel zijn van mening dat men hierdoor zou kunnen denken dat de houder van het beroepsgeheim ertoe verplicht wordt de procureur des Konings in te lichten in de bedoelde omstandigheden. Het was evenwel niet de bedoeling van de bijzondere commissie om een aangifteplicht in te stellen, en daarom heeft de commissie voor de Justitie een amendement aangenomen om de verwijzing naar artikel 422*bis* zoals vermeld in de huidige versie van de bepaling, op te nemen in het nieuwe artikel 458*bis*.

De hypothetische gevallen waarin er een gewichtig en reëel gevaar bestaat voor andere minderjarigen of kwetsbare personen ("potentiële slachtoffers") werden eveneens besproken. Er zal sprake moeten zijn van een gewichtig en reëel gevaar in plaats van een risico. De houder van het beroepsgeheim zal over aanwijzingen moeten beschikken dat er zo een gevaar dreigt. Hij zal de procureur des Konings alleen mogen inlichten wanneer hij de integriteit van de betrokkenen niet zelf of met de hulp van derden kan beschermen.

De mogelijkheid om de procureur des Konings in te lichten mag alleen worden aangewend als het gevaar niet op een andere manier kan worden afgewend, door de houder van het beroepsgeheim zelf of door een derde (subsidiariteitsprincipe). Wanneer er derden in gevaar zijn, valt het niet te rechtvaardigen dat het verlenen van bijstand niet meer op de eerste plaats zou komen, zoals werd bepaald in artikel 458*bis* van het Strafwetboek. In de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel werd er niet naar dit subsidiariteitsprincipe verwezen. Het amendement dat in de commissie werd aangenomen, vult deze lacune aan.

Rest ons nu nog een aantal voorstellen af te werken, om alle aanbevelingen die door de bijzondere commissie werden geformuleerd concreet vorm te geven.

10.07 Bert Schoofs (VB): Het is niet zo dat Vlaams Belang zich heeft onthouden in de commissie omdat we niet betrokken waren bij de totstandkoming van de tekst. We deden dat vooral

justifiée par le fait que nous considérons que trop d'éléments du rapport de la commission spéciale n'ont pas été réalisés. Sur le fond, la proposition se transforme en un pâle patchwork aux multiples défauts. C'est une transposition peu ambitieuse et déséquilibrée des recommandations de la commission spéciale sur les abus sexuels, un travail à moitié terminé.

L'allongement du délai de prescription de dix à quinze ans est un élément positif, mais insuffisant. Il est par exemple dommage que le problème du calcul complexe des peines n'ait pas été abordé dans des cas où les abus sexuels affectent plusieurs victimes, s'étalent sur plusieurs années et où l'unité d'intention peut être démontrée. Il existe déjà une jurisprudence de la Cour de cassation en la matière. Là aussi le législateur devrait agir, mais il ne le fait pas.

Le Vlaams Belang aurait préféré un délai de prescription porté à 50 ans, voire même une imprescriptibilité, mais cette option n'est pas vraiment courante dans nos systèmes juridiques.

Nous ne nous opposons pas à l'extension du droit de parole. À la fin des débats, nous avons assisté à un marchandage terminologique pour satisfaire le PS et le CD&V, mais cela ne portera probablement nullement préjudice à l'application de la loi.

Je suis également d'accord sur le fait que le texte n'instaure aucune obligation de parole pour l'intervenant; les médecins et d'autres acteurs ne seront pas livrés à une chasse aux sorcières. La responsabilité incombe bel et bien aux acteurs qui sont actuellement tenus au respect du secret professionnel et l'invoquent parfois trop facilement. Ce droit de parole ne va pas entraîner d'emblée un déferlement des intervenants devant les tribunaux. Je crains par conséquent que cette instauration prudente n'ait que des effets marginaux.

L'extension du champ d'application de l'incrimination de la pédopornographie à la seule possession ainsi qu'à la possession intentionnelle est une bonne chose. Toutefois, nous aurions également voulu aborder le problème des "relations sexuelles tarifées par le truchement d'une webcam" et de la pédopornographie virtuelle. Il s'agissait déjà d'un point délicat dans le projet de l'ancien ministre Verwilghen. Un consensus ne s'est jamais dégagé sur ce point. La loi n'a jamais été modifiée dans ce domaine, ni par le passé ni aujourd'hui. Il s'agit là d'une occasion manquée.

Nous sommes d'accord en ce qui concerne le

omdat te veel zaken uit het rapport van de bijzondere commissie niet worden gerealiseerd. Inhoudelijk is het voorstel daardoor een lappendeken met scheuren en fletse kleuren. Het is een heel slappe en onevenwichtige vertaling van de aanbevelingen van de commissie Seksueel Misbruik. Er is slechts half werk verricht.

Het is positief dat de verjaringstermijn van tien naar vijftien jaar wordt verlengd, maar het is te weinig. Het is bijvoorbeeld jammer dat men de problematiek van de ingewikkelde strafberekening niet aanpakt in gevallen van seksueel misbruik indien er meerdere slachtoffers zijn over verschillende jaren en indien eenheid van opzet kan worden aangetoond. Daarover bestaat al cassatierechtspraak. De wetgever zou ook moeten ingrijpen, maar dat gebeurt niet.

Wij van Vlaams Belang hadden liever een verjaringstermijn tot 50 jaar gezien en eigenlijk zelfs een heuse onverjaarbaarheid, maar dat laatste is niet echt gebruikelijk binnen ons rechtssysteem.

Wij hebben geen probleem met de uitbreiding van het spreekrecht. Op het einde van de bespreking vond een terminologische koehandel plaats om PS en CD&V bij de zaak te houden, maar wellicht zal dit niet schadelijk zijn voor de toepassing van de wet.

Ik ben het er ook mee eens dat dit geen spreekplicht voor de hulpverlener invoert, er komt geen heksenjacht op artsen en anderen. De verantwoordelijkheid wordt wel gelegd bij actoren die nu gehouden zijn tot het beroepsgeheim en die zich daar soms te makkelijk achter kunnen verschuilen. Wij moeten niet denken dat dit spreekrecht meteen zal zorgen voor een toevloed van hulpverleners die naar het gerecht stappen. Ik vrees dus dat deze voorzichtige invoering van het spreekrecht maar een marginaal effect zal sorteren.

De uitbreiding van de strafbaarstelling van kinderporno tot het loutere en intentionele bezit ervan is een goede zaak. Wij hadden echter ook het probleem van webcamseks met minderjarigen en de virtuele kinderporno willen aanpakken. Dat was reeds een heikel punt in een ontwerp van voormalig minister Verwilghen. Men is nooit uit die discussie geraakt. De wet werd op dat vlak nooit aangepast, ook nu niet en dat is een gemiste kans.

Over de afname en registratie van DNA van

prélèvement et l'enregistrement de l'ADN des suspects et des condamnés.

Nous n'avons pas été associés à l'élaboration des propositions. En témoigne le fait que certains éléments importants y font défaut. Je songe à une interdiction de résidence pour les pédophiles condamnés ou à une obligation de signalement imposée à tout pédophile ayant purgé sa peine. Il en résulte que le pédophile n'est plus traçable postérieurement. Aucune trace non plus, dans ces propositions, d'un droit de signalement pour les parquets, par exemple envers les associations ou les employeurs qui occupent des pédophiles. Ces derniers ne sont pas non plus exclus, dans ces propositions, d'une possibilité de réhabilitation même si je dois bien admettre que ce souhait exprimé par mon groupe ne figurait pas non plus dans les recommandations.

Que manque-t-il encore dans cette proposition de loi? Les parents ne peuvent invoquer un droit à l'information pour protéger leurs enfants. Il n'est pas davantage question d'un alourdissement de la peine pour les délits de mœurs – une revendication des praticiens du droit – ni d'une mise à disposition à perpétuité pour les délinquants sexuels ayant commis des faits graves. Il n'est pas question non plus d'un traitement obligatoire en échange de conditions de faveur en matière d'exécution de la peine, alors qu'à nos yeux, ce traitement devrait précisément faire partie des conditions à remplir pour pouvoir bénéficier d'un congé pénitentiaire ou de la surveillance électronique.

Les membres du Vlaams Belang ont tenté en vain d'amender les propositions et c'est la raison pour laquelle nous doutons de l'efficacité de la proposition de loi. Les recommandations de la commission spéciale étaient prometteuses mais le résultat est plutôt maigre et décevant. Le texte est méritoire sur le plan du contenu, mais il est trop lacunaire, trop restreint et trop inconsistent. Par conséquent, nous nous abstiendrons. *(Applaudissements)*

10.08 Sophie De Wit (N-VA): Je me réjouis que nous puissions soumettre aussi rapidement une première proposition de loi. Ce n'est pas une mince affaire puisque pas moins de sept mesures véritables sont proposées mais il restera, c'est vrai, beaucoup à faire en la matière à l'avenir.

L'élément positif est que le délai de prescription pour ce type de faits est porté à 15 ans, ce qui donne donc plus de temps aux victimes pour se manifester. Je veux toutefois les inviter à ne pas attendre parce que plus vite elles s'exprimeront,

verdachten en veroordeelden zijn we het eens.

Wij zijn niet betrokken bij de totstandkoming van de voorstellen en dat merk je aan de gewichtige zaken die ontbreken in de tekst. Zo wordt er in de wet geen woonverbod ingeschreven voor veroordeelde pedofielen. Er is ook geen meldingsplicht na het uitzitten van de straf, waardoor de dader niet traceerbaar meer is achteraf. Er is ook geen meldingsrecht voor de parketten ten aanzien van bijvoorbeeld verenigingen of werkgevers waar pedofielen aan de slag gaan. Pedofielen worden ook niet uitgesloten van de mogelijkheid tot eerherstel, al geef ik toe dat die wens van mijn fractie ook niet in de aanbevelingen stond opgenomen.

Wat ontbreekt er nog in dit wetsvoorstel? Er is geen informatierecht waarop ouders een beroep kunnen doen ter bescherming van hun kinderen. Er geldt evenmin een strafverzwaring voor zedendelicten – iets waar men vanuit de rechtspraak nogtans op aandringt –, noch is sprake van een automatische, levenslange terbeschikkingstelling voor zeer zware zedendelinquenten. Er is ook geen sprake van een verplichte behandeling in ruil voor gunstvoorwaarden inzake strafuitvoering, terwijl dit voor ons net een voorwaarde zou moeten zijn voor penitentiair verlof of elektronisch toezicht.

Wij van Vlaams Belang poogden de voorstellen via amendering aan te vullen, maar dat is niet gelukt en daarom vrezen wij voor de efficiëntie van het wetsvoorstel. De aanbevelingen van de bijzondere commissie waren veelbelovend, maar het resultaat is een nogal mager en lelijk beestje. Wat in de tekst staat is goed, maar er ontbreekt o zo veel. Het is allemaal te weinig en te flets en daarom zullen wij ons onthouden. *(Applaus)*

10.08 Sophie De Wit (N-VA): Ik ben blij dat we hier zo snel een eerste wetsvoorstel kunnen voorleggen. Dit is geen mager beestje, want het gaat om zeven voldragen maatregelen, maar in deze materie is er in de toekomst inderdaad nog veel werk aan de winkel.

Positief is dat de verjaringstermijn voor dit soort feiten wordt opgetrokken tot 15 jaar, wat de slachtoffers dus meer tijd geeft om met hun verhaal naar buiten te komen. Wel wil ik hen oproepen om daar desondanks niet mee te wachten, want hoe

plus vite leur affaire pourra être défendue et plus grandes seront les chances d'aboutir et de poursuivre et condamner les coupables.

Par ailleurs, l'audition audiovisuelle de mineurs permettra non seulement de mieux évaluer la véracité de leurs déclarations mais aussi de mieux protéger les victimes, de sorte qu'elles ne devront pas systématiquement revenir sur leur douloureux vécu.

Le droit de parole est élargi aux détenteurs du secret professionnel, un point délicat qui a fait l'objet de longs débats. Cette mesure ne modifie rien par rapport à l'abstention coupable de secours car cette disposition pénale reste intégralement d'application à chacun d'entre nous. Nous avons seulement voulu offrir une issue aux intéressés qui sont souvent confrontés à un choix cornélien: d'une part, la relation de confiance avec les patients et, d'autre part, la connaissance qu'ils ont de certains faits graves. Cette mesure, qui instaure un droit mais pas une obligation, a pour but de leur venir en aide à cet égard.

L'extension de l'incrimination de pédopornographie nous permettra de ne pas nous laisser distancer par les progrès technologiques. Désormais, la simple consultation par l'internet de pédopornographie sera également punissable et dans ce domaine, le travail ne manquera pas à l'avenir.

En cas d'agression sexuelle, il importe effectivement que la victime soit au moins informée de l'absence de tests réalisés sur un prélèvement ADN et des raisons de cet état de choses.

La présente proposition de loi étend la mise à la disposition du tribunal de l'application des peines de sorte que le délinquant sexuel qui aura commis d'autres infractions subira automatiquement cette mise à disposition, mesure qui, jusqu'à présent, n'était pas systématiquement appliquée, ce qui peut paraître d'autre plus surprenant que cette mesure est importante pour assurer l'accompagnement et le suivi, mais aussi pour renforcer la protection de notre société.

La dernière mesure concerne la profonde simplification de la déclaration de personne lésée car nous voulions faciliter l'accès à la justice.

Il s'agit là des sept premières mesures mais dès que les travaux reprendront en commission, il nous faudra élaborer et proposer au plus vite une nouvelle série de mesures. Espérons que le travail sera aussi constructif qu'il ne le fut jusqu'à présent.

sneller ze dit doen, hoe sneller en met meer kans op slagen men hun zaak kan behartigen en de schuldigen vervolgen en veroordelen.

Voorts zal het audiovisuele verhoor van minderjarigen niet alleen de kans bieden om het waarheidsgehalte van hun verklaringen beter te beoordelen, maar ook om de slachtoffers beter te beschermen, doordat ze hun pijnlijke verhaal niet telkens opnieuw moeten vertellen.

Er is de uitbreiding van het spreekrecht tot diegenen die gebonden zijn aan het beroepsgeheim, een heikel punt waarover lang is gedebatteerd. Deze maatregel doorkruist het schuldig hulpverzuim niet, want die strafbepaling blijft onverminderd gelden voor ieder van ons. Wij wilden de betrokkenen enkel een uitweg bieden, omdat zij vaak voor een verscheurende keuze staan tussen hun vertrouwensrelatie met patiënten enerzijds en hun kennis van bepaalde gewichtige feiten anderzijds. Met deze maatregel – die een recht invoert, geen plicht – willen we hen daarbij helpen.

Met de uitbreiding van de strafbaarstelling inzake kinderpornografie evolueren we mee met de technologische ontwikkelingen. Ook wanneer men zich via het internet bewust toegang verschaft tot kinderpornografie, zal men vanaf nu strafbaar zijn. Ook hier wacht ons in de toekomst inderdaad nog veel werk.

Bij seksuele agressie is het inderdaad belangrijk dat het slachtoffer minstens op de hoogte wordt gebracht dat er DNA is afgenomen dat niet wordt onderzocht, en waarom dat niet gebeurt.

Met dit voorstel wordt de terbeschikkingstelling voor de strafuitvoeringsrechtbank uitgebreid, waardoor ook voor de zedendelinquent die nog andere misdrijven heeft gepleegd, automatisch de terbeschikkingstelling volgt, wat tot nu toe vreemd genoeg niet altijd het geval was. Dat is niet alleen belangrijk voor de begeleiding en de opvolging, maar ook als een extra bescherming voor onze maatschappij.

De laatste maatregel betreft de nu veel eenvoudigere verklaring voor de benadeelde persoon, want wij wilden de hoge drempel naar justitie verlagen.

Dit is een eerste aanzet van nog maar zeven maatregelen, maar zodra de werkzaamheden in de commissie worden hervat, moeten we zo snel mogelijk een nieuw pakket maatregelen uitwerken en voorleggen. En hopelijk zal dat even constructief

(Applaudissements)

verlopen als dat tot nu toe het geval was. (Applaus)

10.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Le secret professionnel, point délicat lors des dernières discussions, a fait couler beaucoup d'encre dans la presse et les milieux concernés. D'autres voix se sont heureusement réjouies du fait que cette proposition opte résolument pour l'intérêt des victimes d'abus sexuels, ce qui était précisément le cas dans la commission spéciale. C'est pourquoi beaucoup seront contraints de s'adapter, qu'il s'agisse des autorités ecclésiastiques, des travailleurs sociaux ou des médecins. Mais c'est précisément grâce à ce changement que nous pourrions réaliser une avancée.

10.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Het beroepsgeheim was een delicaat punt in de jongste besprekingen, met ook heel wat heisa in de pers en in de betrokken middens. Andere stemmen wijzen gelukkig op het feit dat men in dit voorstel resoluut kiest voor het belang van de slachtoffers van seksueel misbruik, wat net de bedoeling was van de bijzondere commissie. Velen zullen zich daarom noodgedwongen moeten aanpassen, zowel kerkelijke instanties als hulpverleners en artsen. Maar juist door verandering zullen we een stap verder kunnen zetten.

On ne touche pas au secret professionnel car il n'y a ni obligation de parler ni obligation de signaler mais les travailleurs sociaux disposent à présent de tous les moyens pour prendre réellement leurs responsabilités envers les victimes, ce qui était précisément notre objectif.

Aan het beroepsgeheim wordt niet geraakt, want er is geen spreek- of meldingsplicht, maar de hulpverleners beschikken nu wel over alle middelen om daadwerkelijk verantwoordelijkheid op te nemen voor de slachtoffers, en dat was precies ons doel.

À juste titre, médecins et intervenants aspiraient également à la désignation d'un interlocuteur pour assurer le lien avec la Justice. La concertation devient possible et la Justice peut les assister lorsqu'ils sont confrontés à des questions aussi délicates.

Artsen en hulpverleners waren ook terecht vragende partij voor een aanspreekpunt, als brug met Justitie. Dit maakt overleg mogelijk en het biedt Justitie de mogelijkheid om hen bij te staan wanneer ze worden geconfronteerd met dergelijke moeilijke kwesties.

La proposition de loi n'est qu'un début, puisque de nombreuses autres recommandations majeures doivent encore être concrétisées et nous ne manquerons pas d'y contribuer de manière constructive. Dans ce dossier, singulièrement, un travail considérable a été abattu en peu de temps; il sera, je pense, difficile de trouver d'autres rapports où, en l'espace de quelques mois, sept recommandations ont été transposées dans la loi.

Het wetsvoorstel is slechts een beginpunt, want nog heel wat belangrijke aanbevelingen moeten worden uitgevoerd. Ook daaraan zullen wij constructief meewerken. In dit dossier is verbazend snel veel werk verricht; volgens mij zal men niet makkelijk andere rapporten vinden waar al binnen enkele maanden zeven aanbevelingen worden omgezet in wet.

Je voudrais conclure par une très belle citation du texte de Mme Kloeck publié dans la *Vrije Tribune* du quotidien *De Standaard*: "Brisez le silence. En tant que médecin, intervenant, détenteur du secret professionnel, assumez la responsabilité de ne pas fermer les yeux face à un soupçon d'abus. Consultez vos collègues-intervenants et les organisations spécialisées et signalez, le cas échéant, l'abus à la Justice."

Ik wil eindigen met een mooi citaat uit de tekst van mevrouw Kloeck in de *Vrije Tribune* van *De Standaard*: 'Breek de stilte. Neem als arts, hulpverlener, houder van het beroepsgeheim de verantwoordelijkheid om een vermoeden van misbruik niet los te laten. Overleg met collega-hulpverleners en gespecialiseerde organisaties. Meld indien nodig aan Justitie.'

Voilà résumé l'objectif poursuivi par cette proposition de loi et j'espère que nous pourrions l'adopter à une large majorité. (Applaudissements)

Dit is wat wij voor ogen hebben met dit voorstel en ik hoop dat we dit met een grote meerderheid zullen kunnen goedkeuren. (Applaus)

10.10 Renaat Landuyt (sp.a): Comme l'a démontré le passé, le silence peut se révéler extrêmement nuisible. La nouvelle conception du

10.10 Renaat Landuyt (sp.a): Zwijgen kan veel kwaad veroorzaken, zoals het verleden heeft aangetoond. De nieuwe aanpak van het

secret professionnel représente dès lors l'une des mesures phare de cette proposition de loi. Le contenu est clair. Je souligne néanmoins qu'il nous reste énormément de travail à accomplir pour élaborer les règles du secret professionnel des personnes appelées à coopérer.

Je voudrais également épingler une divergence: les Communautés ne cessent de renforcer le secret professionnel tandis que le gouvernement fédéral se concentre davantage sur le volet répressif et donc sur le signalement d'indices d'abus. Dans ce domaine, la tâche à accomplir reste immense et le fil rouge pour atteindre l'objectif doit être et demeurer que les abus sexuels commis sur des personnes vulnérables constituent l'un des crimes les plus graves. (*Applaudissements*)

10.11 Karine Lalieux (PS): Les débats ont été animés mais toujours constructifs et nous avons pu déposer en urgence cette proposition de loi traduisant 15 recommandations et comprenant sept thématiques importantes.

Le délai de prescription a été allongé à 15 ans et à 30 ans en cas d'acte interruptif ou suspensif. Cela permet à un enfant qui a été abusé de pouvoir dénoncer les faits jusqu'à ses 48 ans. L'obligation d'enregistrement audiovisuel des auditions devrait devenir une réalité pour le 1^{er} janvier 2013. L'extension du droit de parole a été clarifiée dans le sens où il n'est pas question de contredire le secret professionnel mais d'étendre le droit à la parole des professionnels, afin qu'ils puissent intervenir. Les modifications apportées à l'article 458bis du Code pénal sont l'extension aux personnes vulnérables, à des confidences par les auteurs ou des tierces personnes ou encore en cas de danger sérieux et réel pour d'autres personnes mineures ou vulnérables.

Il ne s'agit pas de judiciariser mais de favoriser un travail de collaboration et de complémentarité entre le judiciaire et les services d'aide des Communautés et des Régions.

La quatrième modification concerne l'extension du champ d'incrimination de la pédopornographie. Enfin, la déclaration de personne lésée permettra de simplifier les formalités de dépôt de déclaration personnalisée.

La victime a toujours été au centre de nos préoccupations. Pour la première fois, une commission spéciale voit se concrétiser rapidement

beroepsgeheim is dan ook een van de belangrijkste maatregelen uit dit wetsvoorstel. De inhoud is duidelijk. Ik benadruk wel dat we nog heel wat werk hebben om de regels uit te werken van het beroepsgeheim bij mensen die moeten samenwerken.

Ik wil ook op een spanningsveld wijzen: de Gemeenschappen maken werk van een steeds strenger beroepsgeheim, terwijl de federale overheid meer aandacht besteedt aan de repressieve kant en dus aan het meedelen van aanwijzingen van misbruik. Hier is zeker nog werk te verrichten en daarbij moet de leidraad zijn en blijven dat seksueel misbruik van zwakkere personen een van de ergste misdrijven is. (*Applaus*)

10.11 Karine Lalieux (PS): De besprekingen verliepen geanimeerd, maar steeds in een opbouwende sfeer. We zijn erin geslaagd op korte termijn dit wetsvoorstel in te dienen, waarin 15 aanbevelingen vorm krijgen en dat zeven belangrijke thema's bevat.

De verjaringstermijn werd opgetrokken tot 15 jaar en tot 30 jaar in geval van stuiting of schorsing. Zo kan een kind dat het slachtoffer werd van misbruik de feiten aanklagen tot de leeftijd van 48 jaar. De audiovisuele opname van de verhoren zou vanaf 1 januari 2013 verplicht worden. De uitbreiding van het spreekrecht werd verduidelijkt, in die zin dat dit niet haaks staat op het beroepsgeheim, maar dat het de bedoeling is het spreekrecht van personen die beroepshalve in contact komen met slachtoffers uit te breiden, zodat ze kunnen optreden. De wijzigingen van artikel 458bis van het Strafwetboek betreffen de uitbreiding tot de kwetsbare personen, de bekentenissen afgelegd door daders en derden en het spreekrecht wanneer er een gewichtig en reëel gevaar bestaat voor andere minderjarige of kwetsbare personen.

Het is niet de bedoeling om alles in de gerechtelijke sfeer te brengen, maar om de samenwerking en de complementariteit tussen de rechterlijke macht en de diensten voor slachtofferhulp van de Gemeenschappen en Gewesten te bevorderen.

De vierde wijziging betreft de uitbreiding van de strafbaarstelling van kinderpornografie. Ten slotte zullen de formaliteiten bij de indiening van een verklaring van benadeelde persoon vereenvoudigd worden.

Het belang van het slachtoffer heeft altijd centraal gestaan. Voor het eerst krijgt een belangrijke reeks aanbevelingen van een bijzondere commissie zo

une série importante de recommandations.

Les experts désignés par la Chambre et par les autorités ecclésiastiques continuent à travailler pour mettre sur pied le tribunal arbitral qui permettra de dédommager les victimes. J'espère qu'en octobre, il sera effectif.

Le **président**: Je tiens à vous féliciter pour la façon dont vous avez dirigé ces travaux.

10.12 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): Au cours de l'année écoulée, la commission de la Justice a travaillé d'arrache pied. Le texte à l'examen constitue l'illustration des pas importants qui peuvent être accomplis en dépit des clivages entre partis. J'adresse à cet égard mes félicitations à la commission.

La présente proposition s'inscrit dans le cadre des nombreuses initiatives prises par le passé en matière de délinquance sexuelle et d'attention aux victimes. Il comporte également des éléments nouveaux. Bon nombre de mesures législatives qu'il propose, telles que l'adaptation du délai de prescription, la définition plus avant du secret professionnel ou l'extension du droit de parole, emportent mon adhésion.

Nous devons à présent examiner de quelle manière nous pouvons améliorer et mieux accompagner la collaboration entre la justice et le secteur de l'aide. Des protocoles ont déjà été conclus, mais le travail n'est pas achevé.

Quant à la pénalisation de la pédopornographie, elle constitue une étape importante dans la lutte contre les abus sexuels.

Plusieurs mesures mises en place par ce texte doivent être transposées dans la pratique. Le texte lui-même se réfère à cet égard au ministre de l'Intérieur mais je suis disposé à apporter ma collaboration à cette mise en œuvre. Ainsi, dans le prolongement des discussions récurrentes à propos du recours accru aux enregistrements audiovisuels, je suis prêt à prendre en charge leur organisation. De même, concernant la législation en matière d'ADN dans le cadre d'agressions sexuelles, nous devons réagir de manière opérationnelle.

La déclaration de la personne lésée, telle qu'elle figure dans le texte, constitue un point important, qui existait déjà par le passé mais est aujourd'hui développé de manière beaucoup plus précise et conformément à des principes. Tout l'art sera de préserver le respect de la victime tout au long des

snel handen en voeten.

De deskundigen die door de Kamer en door de kerkelijke overheid werden aangesteld, zullen voortwerken aan de oprichting van de arbitragerechtbank, die de slachtoffers zal kunnen vergoeden. Ik hoop dat die rechtbank in oktober operationeel zal zijn.

De **voorzitter**: Ik wil u complimenteren met de manier waarop u die werkzaamheden heeft geleid.

10.12 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): De commissie voor de Justitie heeft het voorbije jaar hard gewerkt. Deze tekst is een voorbeeld van de manier waarop we over de partijgrenzen heen grote stappen vooruit kunnen zetten, waarvoor mijn felicitaties.

Dit voorstel maakt deel uit van heel wat initiatieven uit het verleden op het vlak van seksuele delinquentie en zorg voor het slachtoffer. De tekst bevat ook nieuwe stappen. Er zijn een aantal wetgevende maatregelen die mijn goedkeuring wegdragen, zoals het aanpassen van de verjaringstermijn, het uitwerken van het beroepsgeheim en het uitbreiden van het spreekrecht.

We moeten nu bekijken hoe wij de samenwerking tussen Justitie en de hulpverleningssector kunnen verbeteren en beter begeleiden. Er bestaan al protocollen, maar dit werk is niet af.

Ook de strafbaarstelling van kinderpornografie is een belangrijke stap in de strijd tegen het seksueel misbruik.

Verscheidende zaken uit de tekst moeten in praktijk worden gezet. In de tekst zelf wordt verwezen naar de minister van Binnenlandse Zaken, maar ook ik wil hieraan meewerken. Zo komt de discussie over een groter gebruik van audiovisuele opnames voortdurend terug: ik neem de organisatie daarvan voor mijn rekening. Ook op het vlak van DNA-wetgeving met betrekking tot seksuele agressie moeten wij operationeel reageren.

De verklaring van de benadeelde persoon, zoals die in de tekst is opgenomen, is een belangrijk principe. Het bestond al eerder, maar wordt nu veel preciezer en principiëler uitgewerkt. Het zal de kunst zijn om het slachtoffer te blijven respecteren doorheen alle procedures, al duren die soms jaren.

procédures, même si elles durent parfois des années.

Il s'agit d'une bonne législation complémentaire, qui incite tous les services à fournir les efforts nécessaires. Le gouvernement y apporte volontiers son soutien. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1639/4)

La proposition de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée à 13 h 12. Prochaine séance plénière ce mardi 19 juillet 2011 à 14 h 15.

Dit is goede bijkomende wetgeving, die alle diensten ertoe aanspoort om de nodige inspanningen te leveren. De regering verleent daar graag haar steun aan. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1639/4)

Het wetsvoorstel telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering wordt gesloten om 13.12 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 19 juli 2011 om 14.15 uur.